



Revalscher

# Kalender

für

1869.

---

Reval.

Druck und Verlag von S. H. Gressel.

1868.

Revalscher  
K a l e n d e r

für

1869,

welches ein gewöhnliches Jahr von 365 Tagen ist,

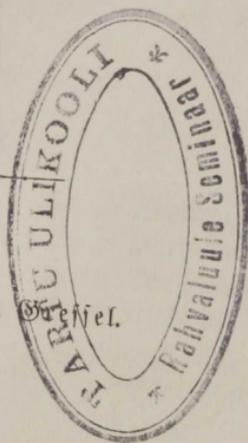
nebst

einem Anhang.

Reval.

Druck und Verlag von S. G. Orffiel.

1868.



Von der Censur gestattet.

Reval, den 9. September 1868.

## Zeitrechnung.

Dieses Jahr ist von der Geburt un- seres Herrn Jesu Christi das . . . 1869 Von der Gründung des russ. Reiches " der Einführung des christlichen " Glaubens in Rußland . . . . . 881 " M. Luther's Reformation . . . . . 352 " der Bestiegung des russ. Thrones " durch das Haus Romanow . . . . . 256	Von der Erbauung St. Petersburgs 166 " der Gründung der jetzigen Uni- versität Dorpat . . . . . 67 " der Geburt St. Majestät des Kaisers Alexander II. . . . . 51 " der Thronbest. Allerh. desselben 15 " der Aufhebung der Leibeigen- schaft der Bauern in Rußland . . . . . 8
--	--

### Reval's denkwürdigste Jahre bis 1710.

Waldemar II. von Dänemark zerstört die ehstn. Feste Lyndanise u. gründet die Dänenburg (Tallin) im Lande Revele . . . . . 1219 Die Schwertritter besetzen sie 1227 Erste Erwähnung der Stadt Reval 1237 Reval wieder Dänisch . . . . . 1238—1346 Erste Erwähnung der Domkirche Dominikanermönche siedeln sich an Ihr Kloster (St. Katharinen) zu- erst erwähnt . . . . . 1264 Einführung des Lübischen Rechts Stiftung des Cistercienernonnen- Klosters (St. Michaelis) . . . . . 1249 Erste Erwähnung der Dlakirche . 1267 Reval tritt allmählich der Hanja bei . . . . . etwa seit 1285 Erste Erwähnung der Nikolaikirche 1316 " " " Domkirche . . . . . 1319 " " " Canutgilde . . . . . 1326 " " " Dlagilde . . . . . 1341 Reval von den Esten belagert . . . 1343 Herrschaft des Deutschen Rit- terordens . . . . . 1346—1561 Erste Erwähnung der Großen Gilde (Kinder Gilde) . . . . . 1363 Erste Erwähnung der Schwarzen- häupter . . . . . 1400 Erbauung des Brigittenklosters seit 1407 Päpstliche Bewilligung einer städti- schen Pfarrschule . . . . . 1424 Stadt und Dom brennen ab . . . . . 1433 Untergang des Komturs zu Now- gorod, der Russe bedroht Reval 1494	Plettenberg schenkt der Domgilde den Platz zu ihrem Gildehause 1508 Reformatorischer Bildersturm . . . 1524 Das Mönchkloster brennt ab, gro- ßes Sterben . . . . . 1532 Johann Uerkill wird enthauptet . 1535 Berühmtes Turnier auf dem Markte 1536 Große Feuersbrunst auf dem Dom 1553 Der Russe bedroht Reval . . . . . seit 1558 Scharmügel and. pernausch. Straße 1560 Die Schweden besetzen den Dom 6 Wochen . . . . . 1561 Schwedische Herrschaft . . . . . 1561—1710 Beschießung Reval's durch eine dänisch-lübische Flotte . . . . . 1569 Reval von den Russen 30 Wochen belagert . . . . . 1570—71 Desgleichen 7 Wochen . . . . . 1577 Zerstörung des Brigittenklosters . 1577 Große Feuersbrunst auf dem Dom 1581 Pest . . . . . 1591 u. 92 Schreckliche Hungersnoth . . . . . 1602 Die Dlakirche brennt ab . . . . . 1625 Stiftung des Gymnasiums . . . . . 1631 Pest . . . . . 1657 Der Dom mit Ausnahme d. Schlosses und weniger Häuser brennt ab 1684 Hungersnoth . . . . . 1696 u. 97 Aufhören der Dlagilde . . . . . 1698 Mißwachs und Hungersnoth . . . . 1708 u. 9 Pest, Zerstörung der Karlskirche, russische Belagerung . . . . . 1710 Capitulation zu Harck, am 29. September . . . . . 1710
--	--

### Erklärung der Kalenderzeichen.

☾ Neumond. ☽ Erstes Viert. ☽ Vollm. ☾ Letztes Viert.

### Die zwölf Himmelszeichen.

 ♈ Widder.	 ♌ Löwe.	 ♏ Schütze.
 ♉ Stier.	 ♍ Jungfrau.	 ♐ Steinbock.
 ♊ Zwillinge.	 ♎ Waage.	 ♑ Wassermann.
 ♋ Krebs.	 ♏ Scorpion.	 ♓ Fische.

Die im Folgenden mit einem Stern (\*) bezeichneten Data sind Fest-  
 tage, an welchen in den Gerichtsbehörden keine Sitzungen gehalten und in den  
 öffentlichen Schulen kein Unterricht erteilt wird.

# Januar.

	Alter Styl.	☾	Neuer Styl.
Der Name des Herrn ist Jesus. Luc. 2, 21. Epist. Gal. 3, 23—29.			
M.	*1 Neujahr		13 Hilarius
D.	2 Abel, Seth		14 Robert
Fr.	3 Enoch		15 Diedrich
S.	4 Methusala		16 Giesbrecht

1. Geburtsfest S. R. S. des Groß. Alexei Alexandrowitsch u. S. R. S. der Großfürstin Helena Pawlowna.

Das Christkind. Matth. 2, 13—23. Epist. 1 Petr. 4, 12—19.			
S.	5 S. nach Neuj.		17 2. S. n. Ep.
M.	*6 Heil. 3 König		18 Axel
D.	7 Julianus		19 Sara
M.	8 Erhard		20 Fabian Seb.
D.	9 Beatus		21 Agneta
Fr.	10 Pauli Eins.		22 Magdalena
S.	11 Ephraim		23 Charlotte

☾ 2, 6' B.

Das Kind Jesus. Luc. 2, 41—52. Epist. Röm. 12, 1—6.			
S.	12 1. S. nach Ep.		24 Septuages.
M.	13 Hilarius		25 Pauli Bef.
D.	14 Robert		26 Polkarpus
M.	15 Diedrich		27 Chrysofom.
D.	16 Giesbrecht		28 Carl
Fr.	17 Antonius		29 Samuel
S.	18 Axel		30 Adelgunde

☾ 3, 0' B.  
Den 16. Januar  
Mondfinsterniß.

Die Hochzeit zu Kana. Joh. 2, 1—11. Epist. Röm. 12, 7—16.			
S.	19 2. S. nach Ep.		31 Serages.
M.	20 Fabian Seb.		1 Februar
D.	21 Agneta		2 Mar. Rein.
M.	22 Magdalena		3 Hanna
D.	23 Charlotte		4 Veronika
Fr.	24 Timotheus		5 Agathe
S.	25 Pauli Befeh.		6 Dorothea

☾ 6, 35' N.

Vom Hauptm. zu Kapern. Matth. 8, 1—13. Epist. Rom. 12, 17—21.			
S.	26 3. S. nach Ep.		7 Estomihi
M.	27 Chrysofomus		8 Salomon
D.	28 Carl		9 Fastnacht
M.	29 Samuel		10 Ascherm.
D.	30 Adelgunde		11 Euphrosina
Fr.	31 Virgilius		12 Eulalia

☾ 3, 33' N.

# Februar.

	Alter Styl.	☾ ☿	Neuer Styl.
S.	1 Brigitta		13 Elwine

Jesus sind Wind und Meer gehorjam. Matth. 8, 23—27.  
Epist. Röm. 13, 8—10.

S.	*2 4. S. nach Ep.	☿	14 Inuocabit
M.	3 Hanna	☾	15 Faustina
D.	4 Veronika	☾	16 Juliane
M.	5 Agathe	☾	17 Quatember
D.	6 Dorothea	☾	18 Concordia
Fr.	7 Richard	☾	19 Simon Ap.
S.	8 Salomon	☿	20 Eucharis

2. Mariä Rein.

Waizen und Unkraut auf dem Acker der Welt bis zur Ernte.  
Matth. 13, 24—30. Epist. Coloss. 3, 12—17.

S.	9 5. S. nach Ep.	☿	21 Reminiscere
M.	10 Scholastika	☿	22 P. Stuhl.
D.	11 Euphrosina	☿	23 Wilhelmine
M.	12 Eulalia	☿	24 Matthias
D.	13 Elwine	☿	25 Victorius
Fr.	14 Valentin	☿	26 Nestor
S.	15 Faustina	☿	27 Leander

☾ 6, 45' N.

☼ 1, 44' N.

Arbeiter im Weinberge. Matth. 20, 1—16. Ep. 1 Cor. 9, 24—10, 5.

S.	16 Septuages.	☿	28 Oculi
M.	17 Constantia	☿	1 März
D.	18 Concordia	☿	2 Medea
M.	*19 Simon Ap.	☿	3 Kunigunde
D.	20 Eucharis	☿	4 Adrian
Fr.	21 Esaias	☿	5 Angelus
S.	22 Petri Stuhl.	☿	6 Gottfried

19. Fest der Thronbesteigung Sr. M. des Kaisers Alexander Nikolajewitsch.

☾ 7, 22' B.

Gleichniß v. Säemanne. Luc. 8, 4—15. Ep. 2 Cor. 11, 19—12, 9.

S.	23 Sexagesimae	☿	7 Vätare
M.	24 Matthias	☿	8 Cyprianus
D.	25 Victorius	☿	9 Prudentius
M.	*26 Nestor	☿	10 Michäus
D.	27 Leander	☿	11 Constantin
Fr.	*28 Justus	☿	12 Gregorius

26. Geburtsfest Sr. S. des Thronfolgers, Cäjärewitsch u. Großfürsten Alexander Alexandrowitsch.

# März.

	Alter Styl.	 	Neuer Styl.
S.	*1 Albinus		13 Ernst

 10, 26' B.

Verkündigung der Leiden u. Heilung des Blinden. Luc. 18, 31—43.  
Epist. 1 Cor. 13.

S.	2 Estomihi		14 Judica
M.	3 Kunigunde		15 Longinus
D.	4 Fastnacht		16 Alexander
M.	5 Aschermittw.		17 Gertrude
D.	6 Gottfried		18 Gabriel
Fr.	7 Perpetua		19 Josephus
S.	8 Cyprianus		20 Olga

8. Frühlingsanfang.

Christi Verjüngung. Matth. 4, 1—11. Ep. 2 Cor. 6, 1—10.

S.	9 Invocabit		21 Palmsonnt.
M.	10 Michäus		22 Raphael
D.	11 Constantin		23 Theodorich
M.	*12 Buß- u. Betttag		24 Casimir
D.	13 Ernst		25 Gründonn.
Fr.	14 Zacharias		26 Charfreitag
S.	15 Longinus		27 Gustav

 7, 33' B.

12. Quatember.

 11, 12' N.

Vom Cananäischen Weibe. Matth. 15, 21—28. Ep. 1 Theff. 4, 1—7.

S.	16 Reminiscere		28 Ostern
M.	17 Gertrude		29 Ostermont.
D.	18 Gabriel		30 Adonius
M.	19 Josephus		31 Detlaus
D.	20 Olga		1 April
Fr.	21 Benedict		2 Pauline
S.	22 Raphael		3 Ferdinand

 10, 27' N.

Christus treibt d. Teufel aus. Luc. 11, 14—28. Ep. Eph. 5, 1—9.

S.	23 Oculi		4 Quasimodo
M.	24 Casimir		5 Maximus
D.	*25 Mariä Verk.		6 Colestin
M.	26 Emanuel		7 Perpetua
D.	27 Gustav		8 Liborius
Fr.	28 Gideon		9 Bogislaus
S.	29 Eustachius		10 Ezechiel

Speisung d. 5000 Mann. Joh. 6, 1—15. Ep. Gal. 4, 21—31.

S.	30 Lätare		11 Misericord.
M.	31 Detlaus		12 Julius

 2, 27' B.

# April.

	Alter Styl.	☾	Neuer Styl.
D.	1 Theodora		13 Justinus
M.	2 Pauline		14 Tiburtius
D.	3 Ferdinand		15 Olympia
Fr.	4 Ambrosius		16 Charisius
S.	5 Maximus		17 Rudolph

Die nicht von Gott sind, hören nicht den ewigen Sohn Gottes. Joh. 8, 46—59. Epist. Hebr. 9, 11—15.

S.	6 <b>Judica</b>		18 <b>Jubilate</b>
M.	7 Sixtus		19 Timeon
D.	8 Liborius		20 Jacobina
M.	9 Bogislaus		21 Adolarius
D.	10 Ezechiel		22 Cajus
Fr.	11 Leo		23 Georg
S.	12 Julius		24 Albert

☾ 4, 45' N.

10. Geburtsfest Sr. R. S. des Großfürsten Vladimir Alexandrowitsch.

Christi Einzug. Matth. 21, 1—9. Epist. Phil. 2, 5—11.

S.	13 <b>Palmsonntag</b>		25 <b>Cantate</b>
M.	14 Tiburtius		26 Ezechias
D.	15 Olympia		27 Anastasius
M.	16 Charisius		28 Vitalis
D.	*17 <b>Gründonn.</b>		29 Raimund
Fr.	*18 <b>Charfreitag</b>		30 Crastus
S.	*19 Timeon		1 <b>Mai</b>

☉ 8, 1' W.

17. Geburtsfest Sr. Majestät des Kaisers Alexander Nikolajewitsch.

Christi Auferstehung. Marc. 16, 1—8. Epist. 1 Cor. 5, 6—8.

S.	*20 <b>Ostern</b>		2 <b>Rogate</b>
M.	*21 <b>Ostermontag</b>		3 † <b>Erfind.</b>
D.	*22 Cajus		4 Florian
M.	*23 Georg		5 Gotthard
D.	*24 Albert		6 <b>Chr. Sim.</b>
Fr.	*25 Marcus		7 Ulrica
S.	*26 Ezechias		8 Stanislaus

☾ 3, 20' N.

23. Namensfest SS. RR. S. S. der Großf. Alexandra Sosephowna und der Großfürstin Alexandra Petrowna.

Christus erscheint den Jüngern. Joh. 20, 19—31. Epist. 1 Joh. 5, 4—10.

S.	27 <b>Quasimodo</b>		9 <b>Graudi</b>
M.	28 Vitalis		10 Gordian
D.	29 Raimund		11 Pancratius
M.	30 Crastus		12 Henriette

29. Geburtsf. S. R. S. des Großf. Sergei Alexandrowitsch.  
☉ 5, 46' N.

# M a i.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
D.	1 Philipp Jac.		13 Servatius
Fr.	2 Sigismund		14 Christian
S.	3 † Erfindung		15 Sophie

Christus, d. gute Hirte. Joh. 10, 12—16. Ep. 1 Petr. 2, 21—25.

S.	4 <b>Misericordias</b>		16 Pfingsten
M.	5 Gotthard		17 Pfingstm.
D.	6 Susanna		18 Erius
M.	7 Ulrica		19 Anatember
D.	8 Stanislaus		20 Sibilla
Fr.	*9 <b>St. Nikolaus</b>		21 Pontufine
S.	10 Gordian		22 Emilie

Christus tröstet die Jünger über sein Weggehen. Joh. 16, 16—23.  
Epist. 1 Petr. 2, 11—20.

S.	11 <b>Jubilate</b>		23 Trinitatis
M.	12 Henriette		24 Esther
D.	13 Servatius		25 Urbanus
M.	14 Christian		26 Eduard
D.	15 Sophie		27 Frohnleich.
Fr.	16 Peregrinus		28 Wilhelm
S.	17 Anton		29 Maximilian

Christ. verheißt d. heil. Geist. Joh. 16, 5—15. Ep. Jac. 1, 16—21.

S.	18 <b>Cantate</b>		30 <b>1. S. n. Tr.</b>
M.	19 Aggäus		31 Petronella
D.	20 Sibilla		1 Juni
M.	21 Pontufine		2 Marcellus
D.	22 Emilie		3 Erasmus
Fr.	23 Desiderius		4 Darius
S.	24 Esther		5 Bonifacius

Christus lehrt beten. Joh. 16, 23—30. Epist. Jac. 1, 22—27.

S.	25 <b>Rogate</b>		6 <b>2. S. n. Tr.</b>
M.	26 Eduard		7 Lucretia
D.	27 Rudolph		8 Medardus
M.	28 Wilhelm		9 Bertram
D.	*29 <b>Christi Sim.</b>		10 Flavius
Fr.	30 Wigand		11 Barnabas
S.	31 Petronella		12 Basilides

 11, 9' N.

6. Geburtsfest S. K. H. des Großfürsten Nikolai Alexandrowitsch.

 5, 2' N.

20. Namensf. S. K. H. des Großf. Alexei Alexandrowitsch.

 9, 1' B.

21. Namensfest S. K. H. des Großf. Konstantin Nikolajewitsch und der Großf. Helena Pawlowna; Geburtsfest S. K. H. der Großf. Alexandra Petrowna.

 5, 31' B.

# Juni.

Alter Styl.



Neuer Styl.

Christus verheißt d. Tröster. Joh. 15, 26—16, 4. Ep. 1 Petr. 4, 8—11.

S.	1 <b>Graudi</b>		13 <b>3. S. n. Tr.</b>
M.	2 Marcellus		14 Valerius
D.	3 Erasmus		15 Vitus
M.	4 Darius		16 Justina
D.	5 Bonifacius		17 Nikander
Fr.	6 Artemius		18 Homerus
S.	7 Lucretia		19 Gervasius

☾ 3, 54' B.

Ausgießung d. heil. Geistes. Joh. 14, 23—31. Ep. Apost. 2, 1—13.

S.	*8 <b>Pfingsten</b>		20 <b>4. S. n. Tr.</b>
M.	*9 <b>Pfingstmont.</b>		21 Rahel
D.	10 Flavius		22 Caroline
M.	11 Quatember		23 Basilius
D.	12 Basilides		24 <b>Joh. d. Täuf.</b>
Fr.	13 Tobias		25 Febronia
S.	14 Valerius		26 Jeremias

9. Sommeranfang.

☉ 3, 18' B.

Nicodemus über die Wiedergeburt belehrt. Joh. 3, 1—15.  
Epist. Röm. 11, 33—36.

S.	15 <b>Trinitatis</b>		27 <b>5. S. n. Tr.</b>
M.	16 Justina		28 Josua
D.	17 Nikander		29 <b>Pet. Paul.</b>
M.	18 Homerus		30 Lucina
D.	19 <b>Frohleichn.</b>		1 <b>Juli</b>
Fr.	20 Florentin		2 <b>Mar. Heimsj.</b>
S.	21 Rahel		3 Cornelius

☾ 2, 45' B.

Der reiche Mann u. Laz. Luc. 16, 19—31. Ep. 1 Joh. 4, 16—21.

S.	22 <b>1. S. nach Tr.</b>		4 <b>6. S. n. Tr.</b>
M.	23 Basilius		5 Anselm
D.	*24 <b>Joh. d. Täuf.</b>		6 Hector
M.	25 Febronia		7 Demetrius
D.	26 Jeremias		8 Kilian
Fr.	27 7 <b>Schläfer</b>		9 Cyrillus
S.	28 Josua		10 7 <b>Brüder</b>

26. Geburtsfest S. S. H. der Großf. Alexandra Josephowna.

☉ 2, 17' N.

Berufung zum großen Abendmahle. Luc. 14, 16—24.  
Epist. 1 Joh. 3, 13—18.

S.	*29 <b>2. S. nach Tr.</b>		11 <b>7. S. n. Tr.</b>
M.	30 Lucina		12 Heinrich

29. Namensfest Sr. R. S. des Großfürsten Paul Alexandrowitsch.

# Juli.

	Alter Styl.	☾	Neuer Styl.	
— D.	1 Theobald		13 Margaretha	
— M.	2 Mariä Heimsj.		14 Bonavent.	
— D.	3 Cornelius		15 Ap. Theol.	
— Fr.	4 Ulrich		16 August	
— S.	5 Anselm		17 Alexius	

☾ 8, 27' B.  
5. Namensfest S. K. H. des Großf. Sergei Alexandrowitsch.

Vom verlor. Schafe u. Grofch. Luc. 15, 1—10. Epist. 1 Petr. 5, 6—11.

— S.	6 <b>3. S. nach Tr.</b>		18 <b>8. S. n. Tr.</b>	
— M.	7 Demetrius		19 Friederika	
— D.	8 Kilian		20 Elias	
— M.	9 Cyrillus		21 Daniel	
— D.	10 7 Brüder		22 <b>Mar. Magd.</b>	
— Fr.	11 Eleonora		23 Oskar	
— S.	12 Heinrich		24 Christina	

11. Namensfest S. K. H. des Großf. Olga Nikolajewna u. der Großf. Olga Geodorowna.

☉ 3, 34' N.  
Den 11. Anfang der Hundstage.

Seid barmh. u. richtet nicht. Luc. 6, 36—42. Epist. Rom. 8, 18—23.

— S.	13 <b>4. S. nach Tr.</b>		25 <b>9. S. n. Tr.</b>	
— M.	14 Bonavent.		26 Anna	
— D.	15 <b>Ap. Theol.</b>		27 Martha	
— M.	16 August		28 Pantaleon	
— D.	17 Alexius		29 Beatrix	
— Fr.	18 Rosina		30 Germanus	
— S.	19 Friederika		31 Christfried	

15. Namensfest S. K. H. des Großfürsten Wladimir Alexandrowitsch.

☾ 6, 46' N.

Petri Fischzug. Luc. 5, 1—11. Epist. 1 Petr. 3, 8—15.

— S.	20 <b>5. S. nach Tr.</b>		1 August	
— M.	21 Daniel		2 Hannibal	
— D.	*22 <b>Maria Magd.</b>		3 Eleasar	
— M.	23 Oskar		4 Dominicus	
— D.	24 Christina		5 Oswald	
— Fr.	25 <b>Ap. Jacobus</b>		6 <b>Berkl. Chr.</b>	
— S.	26 Anna		7 Aline	

22. Namensf. Ihrer Majestät der Kaiserin Maria Alexandrowna, S. K. H. des Großf. Cäsarowna Maria Geodorowna, der Großf. Maria Alexandrowna u. der Großf. Maria Nikolajewna.

☉ 11, 47' N.

Von der Pharisäer Selbstgerechtigkeit. Matth. 5, 20—26. Epist. Rom. 6, 3—11.

— S.	*27 <b>6. S. nach Tr.</b>		8 <b>11. S. n. Tr.</b>	
— M.	28 Pantaleon		9 Romanus	
— D.	29 Beatrix		10 Laurentius	
— M.	30 Germanus		11 Hermann	
— D.	31 Christfried		12 Clara	

27. Geburtsf. Ihrer Maj. d. Kaiserin Maria Alexandrowna, Geburts- u. Namensfest S. K. H. des Großfürsten Nikolai Nikolajewitsch der Alextere.

# August.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
Fr.	1 Petri Kettenf.		13 Hildebert
S.	2 Hannibal		14 Eusebius

2, 20' B.

Speij. d. 4000 Mann. Marc. 8. 1—9.		Epist. Röm. 6, 19—23.	
S.	3 7. S. nach Tr.		15 12. S. n. Tr.
M.	4 Dominicus		16 Isaak
D.	5 Oswald		17 Willibald
M.	*6 Verkl. Christi		18 Helena
D.	7 Aline		19 Sebaldus
Fr.	8 Gerhard		20 Bernhard
S.	9 Romanus		21 Ruth

6. Geburtsfest S. K. S. der Großf. Maria Nikolajewna.

Gegen die falschen Propb. Matth. 7, 15—23. Ev. Röm. 8, 12—17.			
S.	10 8. S. nach Tr.		22 13. S. n. Tr.
M.	11 Hermann		23 Zachäus
D.	12 Clara		24 Bartholom.
M.	13 Hildebert		25 Ludwig
D.	14 Eusebius		26 Zrenäus
Fr.	*15 Mariä Him.		27 Gebhard
S.	16 Isaak		28 Augustinus

6, 3' B.

Den 11. Ende der Hundstage.

Vom unger. Hanshalter. Luc. 16, 1—9. Ev. 1 Cor. 10, 6—13.			
S.	17 9. S. nach Tr.		29 14. S. n. Tr.
M.	18 Helena		30 Benjamin
D.	19 Sebaldus		31 Rebecca
M.	20 Bernhard		1 September
D.	21 Ruth		2 Elise
Fr.	22 Philibert		3 Mansuetus
S.	23 Zachäus		4 Theodosia

9, 37' B.

26. Krönungsf. Ev. M. d. K. Alexander Nikolajewitsch u. S. M. d. Kaij. Maria Alexandrowna.

Zerstörung Jerusalem's. Luc. 19, 41—48. Ev. 1 Cor. 12, 1—11.			
S.	24 10. S. nach Tr.		5 15. S. n. Tr.
M.	25 Ludwig		6 Magnus
D.	*26 Zrenäus		7 Regina
M.	27 Gebhard		8 Mariä Geb.
D.	28 Augustinus		9 Bruno
Fr.	*29 Joh. Enth.		10 Costhenes
S.	*30 Benjamin		11 Cobald

7, 46' B.

30. Namensfest Sr. Majestät des Kaisers Alexander Nikolajewitsch und S. K. S. des Thronfolgers Alexander Alexandrowitsch. Geburtsfest S. K. S. der Großfürstin Olga Nikolajewna.

Pharisäer u. Zöllner. Luc. 18, 9—14. Ev. 1 Cor. 15, 1—10.			
S.	31 11. S. nach Tr.		12 16. S. n. Tr.

11, 2' B.

# September.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
M.	1 Egidius		13 Amatus
D.	2 Elise		14 † Erhöhung
M.	3 Mansuetus		15 Quatember
D.	4 Theodosia		16 Leontine
Fr.	5 Moses		17 Josephine
S.	6 Magnus		18 Gottlob

Heilung d. Taubstummen. Marc. 7, 31—37. Ep. 2 Cor. 3, 4—11.

S.	7 <b>12. S. nach Tr.</b>		19 <b>17. S. n. Tr.</b>
M.	*8 Mariä Geb.		20 Fausta
D.	9 Bruno		21 Matthäus
M.	10 Sosthenes		22 Moritz
D.	11 Gobald		23 Hofeas
Fr.	12 Syrus		24 Joh. Empf.
S.	13 Amatus		25 Eleophas

Vom barmherzigen Samariter. Luc. 10, 23—37.  
Epist. Gal. 3, 15—22.

S.	*14 <b>13. S. nach Tr.</b>		26 <b>18. S. n. Tr.</b>
M.	15 Nicodemus		27 Adolph
D.	16 Leontine		28 Wenzeslaus
M.	17 Quatember		29 Michael
D.	18 Gottlob		30 Hieronymus
Fr.	19 Werner		1 October
S.	20 Fausta		2 Woldemar

Von den zehn Aussägigen. Luc. 17, 11—19.  
Epist. Gal. 5, 16—24.

S.	21 <b>14. S. nach Tr.</b>		3 <b>19. S. n. Tr.</b>
M.	22 Moritz		4 Franciscus
D.	23 Hofeas		5 Friedebert
M.	24 Joh. Empf.		6 Louise
D.	25 Eleophas		7 Amalie
Fr.	*26 Joh. Theol.		8 Thomasia
S.	27 Adolph		9 Dionysius

Sorget nicht für den andern Morgen. Matth. 6, 24—34.  
Epist. Gal. 5, 25—6, 10.

S.	28 <b>15. S. nach Tr.</b>		10 <b>20. S. n. Tr.</b>
M.	*29 Michael		11 Burchard
D.	30 Hieronymus		12 Wallfried

8. Geburtstfest S. K. S. der Großfürstin Olga Feodorowna.

☉ 10, 20' N.

9. Geburtstfest S. K. S. des Großf. Konstantin Nikolajewitsch.

11. Herbstanfang.

14. † Erhöhung.

☾ 9, 49' N.

21. Geburtstfest S. K. S. des Großfürsten Paul Alexandrowitsch.

☉ 3, 59' N.

☾ 11, 42' B.

# October.

	Alter Styl.	☾	Neuer Styl.
M.	*1 Mariä S.u.F.		13 Theresia
D.	2 Woldemar		14 Calixtus
Fr.	3 Jairus		15 Hedwig
S.	4 Franciscus		16 Gallus
Erweckung des Jüngl. zu Nain. Luc. 7, 11—17. Ep. Evh. 3, 13—21.			
S.	*5 16. S. nach Tr.		17 21. S. n. Tr.
M.	6 Louise		18 Lucas Evang.
D.	7 Amalie		19 Lucius
M.	8 Thomasia		20 Felician
D.	9 Dionysius		21 Ursula
Fr.	10 Melchior		22 Cordula
S.	11 Burchard		23 Severin

Von der rechten Sabbathheiligung und von der Demuth.  
Luc. 14, 1—11. Epist. Evh. 4, 1—6.

S.	12 17. S. nach Tr.		24 22. S. n. Tr.
M.	13 Theresia		25 Crispin
D.	14 Calixtus		26 Amandus
M.	15 Hedwig		27 Capitolin
D.	16 Gallus		28 Sim. Jud.
Fr.	17 Leonhard		29 Engelhard
S.	18 Lucas Evang.		30 Absalon

Vom vornehmsten Gebote. Matth. 22, 34—46. Ep. 1 Cor. 1, 4—9.

S.	*19 18. S. nach Tr.		31 23. S. n. Tr.
M.	20 Felician		1 November
D.	21 Ursula		2 Aller Seel.
M.	*22 Cordula		3 Gottlieb
D.	23 Severin		4 Otto
Fr.	24 Salome		5 Blandina
S.	25 Crispin		6 Caspar

Vom Sichtbrüchigen. Matth. 9, 1—8. Epist. Evh. 4, 22—28.

S.	26 19. S. nach Tr.		7 24. S. n. Tr.
M.	27 Capitolin		8 Claudius
D.	28 Sim. Judas		9 Jobst
M.	29 Engelhard		10 Mart. Ruth.
D.	30 Absalon		11 Mart. Bisch.
Fr.	31 Wolfgang		12 Jonas

5. Erntefest.

5. Geburtsfest S. R. S. der Großf. Maria Alexandrowna.

☾ 3, 37' N.

13. Geburtsfest Sr. R. S. des Großfürsten Michail Nikolajewitsch.

☾ 10, 13' B.

19. Reformationsf.

22. Fest des wunderthätigen Bildes von Kasan.

☾ 0, 15' B.

☾ 3, 35' B.

# November.

	Alter Styl.	☾	Neuer Styl.
S.	1 <b>Aller Heiligen</b>		13 <b>Arfadius</b>

Viele berufen, wenige aus. Matth. 22, 1—14. Ev. Evh. 5, 15—21.

S.	2 <b>20. S. nach Tr.</b>		14 <b>25. S. n. Tr.</b>
M.	3 <b>Gottlieb</b>		15 <b>Leopold</b>
D.	4 <b>Otto</b>		16 <b>Edmund</b>
M.	5 <b>Blandina</b>		17 <b>Alphäus</b>
D.	6 <b>Caspar</b>		18 <b>Gelafius</b>
Fr.	7 <b>Balthasar</b>		19 <b>Elisabeth</b>
S.	8 <b>Claudius</b>		20 <b>Amos</b>

Vom Sohne d. Königlichen. Joh. 4, 47—54. Ev. Evh. 6, 10—17.

S.	9 <b>21. S. nach Tr.</b>		21 <b>26. S. n. Tr.</b>
M.	10 <b>Mart. Luther</b>		22 <b>Cäcilie</b>
D.	11 <b>Mart. Bischof</b>		23 <b>Clemens</b>
M.	12 <b>Jonas</b>		24 <b>Jofias</b>
D.	13 <b>Arfadius</b>		25 <b>Catharina</b>
Fr.	*14 <b>Friedrich</b>		26 <b>Conrad</b>
S.	15 <b>Leopold</b>		27 <b>Jeannette</b>

Vom Schalksknechte. Matth. 18, 23—35. Ev. Phil. 1, 3—11.

S.	16 <b>22. S. nach Tr.</b>		28 <b>1. Advent</b>
M.	17 <b>Alphäus</b>		29 <b>Eberhard</b>
D.	18 <b>Gelafius</b>		30 <b>Andreas</b>
M.	19 <b>Elisabeth</b>		1 <b>December</b>
D.	20 <b>Amos</b>		2 <b>Candidus</b>
Fr.	*21 <b>Mariä Opf.</b>		3 <b>Natalie</b>
S.	22 <b>Cäcilie</b>		4 <b>Barbara</b>

Von der Zinsmünze. Matth. 22, 15—22. Ev. Phil. 3, 17—21.

S.	*23 <b>23. S. nach Tr.</b>		5 <b>2. Advent</b>
M.	24 <b>Jofias</b>		6 <b>Nikolaus</b>
D.	25 <b>Catharina</b>		7 <b>Antonie</b>
M.	26 <b>Conrad</b>		8 <b>Mar. Gmpf.</b>
D.	27 <b>Jeannette</b>		9 <b>Joachim</b>
Fr.	28 <b>Günther</b>		10 <b>Judith</b>
S.	29 <b>Eberhard</b>		11 <b>Damafius</b>

Kommen d. Herrn z. i. Volke. Matth. 21, 1—9. Ev. Röm. 13, 11—14.

S.	30 <b>1. Advent</b>		12 <b>3. Advent</b>
----	---------------------	---	---------------------

☉ 8, 57' B.

8. Namensfest Sr. R. S. des Großfürsten Michail Nikolajewitsch.

☾ 7, 53' N.

14. Geburtsfest S. R. S. der Großfürstin Cäjäremna Maria Feodorowna.

☉ 12, 20' B.

23. Todtenfeier.

☾ 0, 51' B.

# December.

	Alter Styl.		Neuer Styl.
M.	1 Arnold		13 Lucia
D.	2 Candidus		14 Nicasius
M.	3 Natalie		15 Quatember
D.	4 Barbara		16 Albina
Fr.	5 Sabina		17 Ignatius
S.	*6 Nikolaus		18 Christoph

Kommen d. Herrn z. Gerichte. Luc. 21, 25—36. Ep. Rom. 15, 4—13.

S.	7 <b>2. Advent</b>		19 <b>4. Advent</b>
M.	8 Mariä Empf.		20 Abraham
D.	9 Joachim		21 Thomas
M.	10 Judith		22 Beata
D.	11 Damasius		23 Dagobert
Fr.	12 Ottilie		24 Adam u. Eva
S.	13 Lucia		25 <b>Weihnacht</b>

☉ 1, 29' B.

9. Winteranfang.

Wer ist der Herr. Matth. 11, 2—10. Ep. 1 Cor. 4, 1—5.

S.	14 <b>3. Advent</b>		26 <b>S. n. Weih.</b>
M.	15 Johanna		27 <b>Joh. Evang.</b>
D.	16 Albina		28 Unsch. Kind.
M.	17 Quatember		29 Noah
D.	18 Christoph		30 David
Fr.	19 Loth		31 Sylvester
S.	20 Abraham		<b>1 Jan. 1870</b>

☾ 4, 13' B.

Der Herr d. Herrl. ist nahe. Joh. 1, 19—28. Ep. Phil. 4, 4—7.

S.	21 <b>4. Advent</b>		2 <b>S. n. Neuj.</b>
M.	22 Beata		3 Enoch
D.	23 Dagobert		4 Methusala
M.	24 Adam u. Eva		5 Simeon
D.	*25 <b>Weihnacht</b>		6 <b>Heil. 3 Kön.</b>
Fr.	*26 <b>Stephan</b>		7 Julianus
S.	27 <b>Joh. Evang.</b>		8 Erhard

☉ 1, 45' B.

25. Dankfest der glorreichen Siege von 1812.

Christus gesetzt zum Fall u. Auferstehen Vieler. Luc. 2, 33—40. Epist. Gal. 4, 1—7.

S.	28 <b>S. nach Weih.</b>		9 <b>1. S. n. Ep.</b>
M.	29 Noah		10 Pauli Eins.
D.	30 David		11 Ephraim
M.	31 Sylvester		12 Reinhold

☾ 10, 41' N.

## Wechsel der Jahreszeiten.

- Frühlings-Anfang am 8. März, Nachmittags um 2 Uhr 11 Minuten.  
 Nachtgleiche.  
 Sommer-Anfang am 9. Juni, Vormittags um 11 Uhr 43 Minuten.  
 Längster Tag.  
 Herbst-Anfang am 11. September, Vormittags um 2 Uhr 7 Min.  
 Nachtgleiche.  
 Winter-Anfang am 9. December, Nachmittags um 8 Uhr 2 Min.  
 Kürzester Tag.

## Planeten.

Vier innere:

♀ Merkur. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 88 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ape: 1 Tag 5 Minuten.

♀ Venus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 225 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ape: 23 Stunden, 21 Min., 22 Sec.

♁ Erde. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 365,25638 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ape: 23 St., 56 Min., 4 Sec.

♂ Mars. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 1 Jahr, 322 Tage. Zeit einer Umdrehung um die Ape: 1 Tag, 37 Min., 20 S.

Hundert mittlere (nach der Zeitfolge ihrer Entdeckung):

1. Ceres	26. Proserpina	51. Nemausa	76. Freia
2. Pallas	27. Euterpe	52. Europa	77. Frigga
3. Juno	28. Bellona	53. Kalyppo	78. Diana
4. Vesta	29. Amphitrite	54. Alexandra	79. Eurynome
5. Asträa	30. Urania	55. Pandora	80. Sappho
6. Hebe	31. Euphrosyne	56. Melete	81. Terpsichore
7. Iris	32. Pomona	57. Mnemosyne	82. Alkmene
8. Flora	33. Polyhymnia	58. Concordia	83. Beatrice
9. Metis	34. Circe	59. Elpis	84. Klio
10. Hygiea	35. Leukothea	60. Danae	85. Io
11. Parthenope	36. Atalante	61. Echo	86. Semele
12. Victoria	37. Fides	62. Erato	87. Sylvia
13. Egeria	38. Leda	63. Ausonia	88. Thïsbe
14. Irene	39. Lätitia	64. Angelina	89. Julia
15. Eunomia	40. Harmonia	65. Cybele	90. Antiope
16. Psyche	41. Daphne	66. Maja	91. Megina
17. Thetis	42. Ffis	67. Asia	92. Undina
18. Nelpomene	43. Ariadne	68. Leto	93. ohne Namen
19. Fortuna	44. Nyx	69. Hesperia	94. ohne Namen
20. Massalia	45. Eugenia	70. Panopea	95. Arethusa
21. Lutetia	46. Hestia	71. Niobe	96. Aegle
22. Kalliope	47. Aglaja	72. Teronia	97. Clotho
23. Thalia	48. Doris	73. Clytia	98. Lachesis
24. Themis	49. Pales	74. Galatea	99. Atropos
25. Phokäa	50. Virginia	75. Eurydice	100. ohne Namen

Bier äußere:

♃ Jupiter. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 11 J., 315 T.  
Zeit einer Umdrehung um die Aere: 9 Stunden, 55 Min., 27 Sec.

♄ Saturn. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 29 J., 167 T.  
Zeit einer Umdrehung um die Aere: 10 St., 29 Min., 17 Sec.

♅ Uranus. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 84 J., 6 T.

♆ Neptun. Zeit eines Umlaufs um die Sonne: 164 Jahre  
225 Tage.

### Zeitgleichung

d. h. der Unterschied zwischen wahrer Zeit, die die Sonnenuhren angeben und der mittlern Zeit, die wir durch unsere Taschen- und Pendeluhren erhalten. Die Minuten und Secunden dieser Tafel hat man zu den Angaben einer richtigen Sonnenuhr hinzuzufügen oder abzuziehen, um die Taschen- oder Pendeluhren genau zu stellen.

Tag	Januar.	Februar.	März.	April.	Mai.	Juni.
	M. S.	M. S.	M. S.	M. S.	M. S.	M. S.
1	9 5	14 27	9 35	mehr 0 28	3 52	wenig. 0 15
6	10 48	14 9	8 9	0 45	3 48	0 49
11	mehr 12 13	mehr 13 33	mehr 6 38	weniger 1 48	3 31	mehr 1 54
16	13 17	12 42	5 5	weniger 2 39	3 1	mehr 2 55
21	mehr 14 1	mehr 11 38	mehr 3 34	weniger 3 18	2 19	mehr 3 54
26	14 25	10 24	2 6	3 43	1 27	4 45
31	14 29		0 44		0 28	6 10

Tag	Juli.	August.	Septbr.	October.	November.	December.
	M. S.	M. S.	M. S.	M. S.	M. S.	M. S.
1	5 26	4 36	4 14	13 46	15 32	wenig. 5 28
6	5 55	mehr 3 35	6 0	14 49	14 37	3 2
11	mehr 6 10	mehr 2 23	weniger 7 45	weniger 15 37	13 22	wenig. 0 33
16	6 11	1 0	9 27	16 8	11 47	mehr 1 55
21	5 57	wenig. 0 32	weniger 11 3	16 19	9 54	4 20
26	5 29	wenig. 2 10	12 29	16 10	7 47	mehr 6 35
31	4 46	3 53		15 40		8 37

### Von den Finsternissen.

Im Jahre 1869 werden 2 Sonnenfinsternisse und 2 Mondfinsternisse eintreten.

Die erste Sonnenfinsterniß am 30. Januar ist eine ringförmige, die aber nur auf dem Nadel-Cap in Afrika, auf Madagascar und auf dem südlichen Theile des Atlantischen Oceans beobachtet werden kann.

Die zweite Sonnenfinsterniß am 26. Juli ist eine totale, die für uns gleichfalls unsichtbar ist, da sie nur in Kamtschatka und in dem nördlichen Theile von Nord-Amerika wahrnehmbar sein wird.

Die erste Mondfinsterniß am 16. Januar ist eine partielle von  $4\frac{1}{2}$  Zoll und bei uns sichtbar.

Eintritt des Mondes in den Halbschatten um: 0 Uhr 57 Min.  
 Kernschatten um: 2 " 8 "  
 Die "Mitte der Finsterniß" . . . . . um: 3 " 17 "  
 Austritt des Mondes aus dem Kernschatten um: 4 " 26 "  
 " " " Halbschatten um: 5 " 37 "

Die zweite Mondfinsterniß am 11. Juli ist eine partielle, aber für uns unsichtbare.

### Sonnen-Auf- und Untergänge.

Die Angaben sind mittlere Nevalische Zeit. Wenn der Mittelpunkt der Sonne unter den Horizont tritt, muß eine richtig gehende Uhr die nachstehende Zeit zeigen.

Monat u. Datum.	Tageslänge.		Aufgang.		Untergang.		Monat u. Datum.	Tageslänge.		Aufgang.		Untergang.	
	St. M.	Uhr M.	Uhr M.	Uhr M.	St. M.	Uhr M.		Uhr M.	Uhr M.				
Jan. 1.	6	39	8	50	3	29	Juli 1.	17	57	3	7	9	3
" 11.	7	19	8	33	3	52	" 11.	17	19	3	26	8	45
" 21.	8	7	8	11	4	18	" 21.	16	36	3	48	8	23
Febr. 1.	9	0	7	46	4	46	Aug. 1.	15	50	4	9	7	59
" 11.	9	52	7	19	5	11	" 11.	14	51	4	36	7	27
" 21.	10	45	6	49	5	34	" 21.	14	0	4	58	6	58
März 1.	11	37	6	22	5	59	Sept. 1.	13	3	5	24	6	27
" 11.	12	30	5	52	6	22	" 11.	12	9	5	47	5	56
" 21.	13	24	5	22	6	46	" 21.	11	17	6	11	5	26
April 1.	14	15	4	54	7	9	Oct. 1.	10	23	6	34	4	57
" 11.	15	6	4	26	7	34	" 11.	9	30	6	59	4	29
" 21.	15	56	3	59	7	55	" 21.	8	37	7	25	4	2
Mai 1.	16	44	3	35	8	19	Nov. 1.	7	44	7	52	3	37
" 11.	17	29	3	13	8	42	" 11.	6	56	8	18	3	14
" 21.	18	4	2	57	9	0	" 21.	6	22	8	39	3	1
Juni 1.	18	28	2	46	9	14	Dec. 1.	6	3	8	53	2	56
" 11.	18	32	2	45	9	19	" 11.	5	57	9	1	2	58
" 21.	18	22	2	52	9	15	" 21.	6	4	9	3	3	7

### Oster- und Pfingst-Tabelle für die folgenden 10 Jahre.

Ostern:	Pfingsten:	Ostern:	Pfingsten:
1870 den 12. April,	den 31. Mai.	1875 den 13. April,	den 1. Juni.
1871 den 28. März,	den 16. Mai.	1876 den 4. April,	den 23. Mai.
1872 den 16. April,	den 4. Juni.	1877 den 27. März,	den 15. Mai.
1873 den 8. April,	den 27. Mai.	1878 den 16. April,	den 4. Juni.
1874 den 31. März,	den 19. Mai.	1879 den 1. April,	den 20. Mai.



## Kirchen- und Kronz-Festtage.

- Januar.** \*1. Neujahr. \*6. Erscheinung Christi.
- Februar.** 2. Mariä Reinigung. \*19. Fest der Thronbesteigung Sr. Kaiserlichen Majestät Alexander Nikolajewitsch. \*26. Geburtsfest Sr. Kaiserl. Hoheit des Thronfolgers, Cäsarewitsch und Großfürsten Alexander Alexandrowitsch. 28. Freitag in der Butterwoche.
- März.** 1. Sonnabend in der Butterwoche. \*12. Buß- und Bettag. \*25. Mariä Verkündigung.
- April.** \*17. Geburtsfest Sr. Kaiserl. Majestät Alexander Nikolajewitsch. Gründonnerstag. \*18. Charfreitag. 19. Sonnabend in der Marterwoche. 20—26. Osterwoche (\*2 Tage).
- Mai.** 9. St. Nikolaus der Wunderthäter. \*29. Christi Himmelfahrt.
- Juni.** \*8. u. \*9. Pfingsten. \*24. Johannes der Täufer. 29. Apostel Petrus und Paulus.
- Juli.** \*22. Namensfest Ihrer Majestät, der Kaiserin Maria Alexandrowna u. der Großfürstin Cäsarewna Maria Feodorowna. \*27. Geburtsfest Ihrer Majestät, der Kaiserin Maria Alexandrowna.
- August.** \*6. Verklärung Christi. \*15. Mariä Himmelfahrt. \*26. Krönungsfest Sr. Kaiserl. Majestät Alexander Nikolajewitsch und Ihrer Kaiserlichen Majestät Maria Alexandrowna. 29. Johannis Enthauptung. \*30. Namensfest Sr. Kaiserlichen Majestät Alexander Nikolajewitsch und Sr. Kaiserlichen Hoheit des Thronfolgers, Cäsarewitsch und Großfürsten Alexander Alexandrowitsch. Ritterfest des Ordens des heil. Alexander Newsky.
- September.** 8. Mariä Geburt. 14. Kreuzes-Erhöhung. 26. Johannes der Theologe. \*29. St. Michaelis.
- October.** \*1. Mariä Schutz und Fürbitte. \*5. Erntefest. \*19. Reformationsfest. 22. Fest des wunderthätigen Bildes der heil. Mutter Gottes von Kasan.
- November.** \*14. Geburtsfest Ihrer Kaiserl. Hoheit der Großfürstin Cäsarewna Maria Feodorowna. \*21. Mariä Opfer. \*23. Todtenfeier.
- December.** 6. Heiliger Nikolaus der Wunderthäter. \*25. Geburt unseres Erlösers Jesu Christi und die Erinnerung an die Befreiung der Russischen Kirche und Monarchie von dem Einbruch der Gallier und zwanzig mit ihnen verbündeten Völkern (\*2 Tage).
- Uebrigens vom 23. December bis zum 1. Januar für die Weihnachtsfeier. Die Hundstage wie gewöhnlich.

 An den mit einem Stern (\*) bezeichneten Festtagen und außerdem an jedem Sonntage bleiben die Buden in Reval geschlossen.

## Russisch-Kaiserliches Haus.

**Alexander II. Nikolajewitsch**, Kaiser und Selbstherrscher aller Rußen, König von Polen, Großfürst von Finnland, geboren 17. April 1818, regiert seit dem 18. Febr. 1855. Vermählt am 16. April 1841 mit

Kaiserin **Maria Alexandrowna**, geborene Prinzessin von Hessen und bei Rhein, geb. 27. Juli 1824.

Deren Kinder:

**Alexander Alexandrowitsch**, Thronfolger, Cäsarewitsch und Großfürst, geb. 26. Februar 1845, für mündig erklärt den 20. Juli 1865. Vermählt am 28. October 1866 mit

Großfürstin Cäsarewna **Maria Feodorowna**, geborene Prinzessin von Dänemark, geb. 14. November 1847.

Deren Kind:

**Nikolai Alexandrowitsch**, geb. den 6. Mai 1868.

Großfürst **Wladimir Alexandrowitsch**, geb. 10. April 1847.

Großfürst **Alexei Alexandrowitsch**, geb. 2. Januar 1850.

Großfürstin **Maria Alexandrowna**, geb. 5. October 1853.

Großfürst **Sergei Alexandrowitsch**, geb. 29. April 1857.

Großfürst **Paul Alexandrowitsch**, geb. 21. September 1860.

**Konstantin Nikolajewitsch**, Großfürst, geb. 9. September 1827. Vermählt am 30. August 1848 mit

Großfürstin **Alexandra Josephowna**, geborene Prinzessin von Sachsen-Altenburg, geb. 26. Juni 1830.

Deren Kinder:

Großfürst **Nikolai Konstantinowitsch**, geb. 2. Februar 1850.

Großfürstin **Olga Konstantinowna**, geb. 22. August 1851, vermählt am 15. October 1867 mit Sr. Majestät, dem König Georg von Griechenland.

Großfürstin **Wera Konstantinowna**, geb. 4. Februar 1854.

Großfürst **Konstantin Konstantinowitsch**, geb. 10. August 1858.

Großfürst **Dmitri Konstantinowitsch**, geb. 1. Juni 1860.

Großfürst **Wjatscheslaw Konstantinowitsch**, geb. 1. Juli 1862.

**Nikolai Nikolajewitsch** der Aeltere, Großfürst, geb. 27. Juli 1831. Vermählt am 25. Januar 1856 mit

Großfürstin **Alexandra Petrowna**, geborene Prinzessin von Holstein-Oldenburg, geb. 21. Mai 1838.

Deren Kinder:

Großfürst **Nikolai Nikolajewitsch** d. J., geb. 6. November 1856.

Großfürst **Peter Nikolajewitsch**, geb. 10. Januar 1864.

**Michail Nikolajewitsch**, Großfürst, geb. 13. October 1832. Vermählt am 16. August 1857 mit

Großfürstin **Olga Feodorowna**, geborene Prinzessin von Baden, geb. 8. September 1839.

Deren Kinder:

- Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 14. April 1859.  
Großfürstin Anastasia Michailowna, geb. 16. Juli 1860.  
Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 4. October 1861.  
Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 11. August 1863.  
Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1. April 1866.

Großfürstin Maria Nikolajewna, geb. 6. August 1819. Wittve  
Sr. Kais. Hoheit des Herzogs Maximilian von Leuchtenberg,  
gestorben den 20. October 1852.

Deren Kinder:

Ihre Kaiserliche Hoheiten, die Prinzen und Prinzessinnen Ro-  
manowski, Herzoge und Herzoginnen von Leuchtenberg:

Prinzessin Maria Maximilianowna, geb. 4. October 1841,  
vermählt am 30. Januar 1863 mit Sr. Großherzoglichen  
Hoheit, dem Prinzen Ludwig Wilhelm August von Baden.

Prinz Nikolai Maximilianowitsch, geb. 23. Juli 1843.

Prinzessin Eugenie Maximilianowna, geb. 20. März 1845,  
vermählt am 7. Januar 1868 mit Sr. Hoheit, dem Prinzen  
Alexander Petrowitsch von Oldenburg.

Prinz Eugen Maximilianowitsch, geb. 27. Januar 1847.

Prinz Sergei Maximilianowitsch, geb. 8. December 1849.

Prinz Georg Maximilianowitsch, geb. 17. Februar 1852.

Großfürstin Olga Nikolajewna, geb. 30. August 1822. Ver-  
mählt am 1. Juli 1846 mit Sr. Majestät, dem Könige von  
Württemberg, Carl Friedrich Alexander.

Großfürstin Helena Pawlowna, geborene Prinzessin von Würt-  
temberg, geb. 28. December 1806. Wittve des Großfürsten  
Michail Pawlowitsch, gestorben den 28. August 1849.

Deren Tochter:

Großfürstin Katharina Michailowna, geb. 16. August 1827.  
Vermählt am 4. Februar 1851 mit Sr. Großherzoglichen  
Hoheit, dem Herzog von Mecklenburg-Strelitz, Georg Au-  
gust Ernst Adolph Carl Ludwig.

---

## Verzeichniß

der übrigen Europäischen Regenten.

**Anhalt.** (Evang. Conf.) Herzog Leopold, geb. 1794, reg. seit 1817. Sohn Erbprinz Friedrich, geb. 1831, vermählt 1854 mit Antoinette, Prinzessin von Sachsen-Altenburg.

**Baden.** (Evang. Conf.) Großherzog Friedrich, geb. 1826, reg. seit 1852, vermählt 1856 mit Louise, Tochter des Königs Wilhelm I. von Preußen. Sohn Erbgroßherzog Friedrich, geb. 1857.

**Bayern.** (Röm. = Kathol. Conf.) König Ludwig II., geb. 1845, reg. seit 1864.

**Belgien.** (Luther. Conf.) König Leopold II., geb. 1835, reg. seit 1865, vermählt 1853 mit Marie, Tochter des verstorbenen Erzherzogs Joseph von Oesterreich. Sohn Kronprinz Leopold Ferdinand, geb. 1859.

**Braunschweig-Wolfenbüttel.** (Luther. Conf.) Herzog Wilhelm, geb. 1806, reg. seit 1831.

**Dänemark.** (Luther. Conf.) König Christian IX., geb. 1818, reg. seit 1863, vermählt 1842 mit Louise, Tochter des Landgrafen Wilhelm von Hessen-Kassel. Kinder: 1) Kronprinz Christian Friedrich, geb. 1843. 2) Prinzessin Alexandra, geb. 1844, vermählt mit dem Prinzen von Wales. 3) Prinz Wilhelm (Georg), geb. 1845, König von Griechenland. 4) Prinzessin Maria Feodorowna (Dagmar), geb. 1847, vermählt mit Sr. K. H. dem Thronfolger, Cäsarewitsch und Großfürsten Alexander Alexandrowitsch. 5) Prinzessin Thyra, geb. 1853. 6) Prinz Waldemar, geb. 1858.

**Frankreich.** (Röm. = Kathol. Conf.) Kaiser Louis Napoleon III., geb. 1808, reg. seit 1852, vermählt 1853 mit Eugenie, Gräfin von Déba. Sohn Kronprinz Napoleon, geb. 1856. — Des verstorbenen Oheims Hieronymus Napoleon Bonaparte Kinder aus seiner Ehe mit der verstorbenen Katharine, Prinzessin von Württemberg: 1) Prinzessin Mathilde, geb. 1820, vermählt 1841 mit dem Fürsten Anatole Demidoff von San Donato. 2) Prinz Napoleon Joseph Karl Paul, geb. 1822, vermählt 1859 mit Clotilde, des Königs Victor Emanuel von Italien Tochter. Deren Söhne: a) Prinz Napoleon, geb. 1862. b) Napoleon Louis Joseph Jerome, geb. 1864.

**Griechenland.** (Luther. Conf.) König Georg I., Prinz von Dänemark, geb. 1845, reg. seit 1863, vermählt 1867 mit der Großfürstin Olga Konstantinowna. Sohn Konstantin, geb. 1868.

**Großbritannien und Irland.** (Engl. Kirche.) Königin Victoria I., geb. 1819, reg. seit 1837, Wittve des verstorbenen Prinzen Albert aus dem Hause Sachsen-Coburg-Gotha. — Kinder: 1) Prinzessin Victoria, geb. 1840, vermählt mit Friedrich Wilhelm, Kronprinz von Preußen; 1) Albert Eduard, Prinz von Wales, geb. 1841, Thronfolger, vermählt 1863 mit Alexandra, Tochter des

Königs von Dänemark Christian IX.; 3) Prinzessin Alice, geb. 1843, vermählt mit Ludwig, Prinz von Hessen-Darmstadt; 4) Prinz Alfred, geb. 1844, und 4 jüngere Kinder.

**Hessen und bei Rhein (Darmstadt).** (Luther. Conf.) Großherzog Ludwig III., geb. 1806, reg. seit 1848.

**Italien.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Victor Emanuel II., geb. 1820, reg. als König von Sardinien seit 1849, als König von Italien seit 1861, Wittwer von Adelheid, Tochter des Erzherzogs Rainer von Oesterreich. Sohn Kronprinz Humbert, geb. 1844, vermählt 1868 mit der Prinzessin Margarethe von Savoyen.

**Kirchenstaat.** Papst Pius IX., Johann Maria Graf Mastai Ferretti, geb. 1792, erwählt 1846.

**Lichtenstein.** (Röm.-Kathol. Conf.) Fürst Johann II., geb. 1840, reg. seit 1858.

**Lippe-Detmold.** (Reform. Conf.) Fürst Leopold, geb. 1821, reg. seit 1851, vermählt 1852 mit Elisabeth, Prinzessin von Schwarzburg-Rudolstadt.

**Lippe-Schaumburg.** (Reform. Conf.) Fürst Adolph, geb. 1817, reg. seit 1860, vermählt 1844 mit Hermine, Prinzessin von Waldeck. Sohn Erbprinz Georg, geb. 1846.

**Mecklenburg-Schwerin.** (Luther. Conf.) Großherzog Friedrich Franz, geb. 1823, reg. seit 1842, in zweiter Ehe vermählt 1864 mit Anna, Prinzessin von Hessen-Darmstadt. Sohn Erbgroßherzog Friedrich Franz, geb. 1851.

**Mecklenburg-Strelitz.** (Luther. Conf.) Großherzog Friedrich Wilhelm, geb. 1819, reg. seit 1860, vermählt 1843 mit Auguste, Tochter des verstorbenen Herzogs Adolph von Cambridge. Sohn Erbgroßherzog Friedrich, geb. 1848.

**Niederlande.** (Reform. Conf.) König Wilhelm III., Großherzog von Luxemburg, geb. 1817, reg. seit 1849, vermählt 1839 mit Sophie, Tochter des verstorbenen Königs Wilhelm I. von Württemberg. Sohn Kronprinz Wilhelm, Prinz von Oranien, geb. 1840.

**Oesterreich.** (Röm.-Kathol. Conf.) Kaiser Franz Joseph I., König von Ungarn, Böhmen, Gallizien und Illyrien, geb. 1830, reg. seit 1848, vermählt 1854 mit Elisabeth, Prinzessin von Bayern. Sohn Kronprinz Erzherzog Rudolph, geb. 1858.

**Oldenburg.** (Luth. Conf.) Großherzog Peter, geb. 1827, reg. seit 1853, vermählt 1852 mit Elisabeth, Prinzessin von Sachsen-Altenburg. Sohn Erbgroßherzog Friedrich August, geb. 1852.

**Portugal.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Dom Luis Philipp I., geb. 1838, reg. seit 1861, vermählt 1862 mit Maria Pia, Tochter des Königs von Italien Victor Emanuel. Sohn Kronprinz Karl, geb. 1863.

**Preußen.** (Evang. Conf.) König Wilhelm I., geb. 1797, reg. seit 1858, König 1861, vermählt 1829 mit Auguste, Prinzessin von Sachsen-Weimar. Sohn Kronprinz Friedrich Wilhelm, geb. 1831,

vermählt 1858 mit Victoria, Tochter der Königin Victoria I. von England. Deren Sohn Prinz Friedrich Wilhelm, geb. 1859.

**Neuß-Greiz.** (Luther. Conf.) Fürst Heinrich XXII., geb. 1846, reg. seit 1859.

**Neuß-Schleiz.** (Luther. Conf.) Fürst Heinrich XIV., geb. 1832, reg. seit 1867, vermählt 1858 mit Pauline Louise, Prinzessin von Württemberg. Sohn Erbprinz Heinrich XXVII., geb. 1858.

**Sachsen.** (Röm.-Kathol. Conf.) König Johann I., geb. 1801, reg. seit 1854, vermählt 1822 mit Amalie, Prinzessin von Bayern. Sohn Kronprinz Albert, geb. 1828, vermählt mit Caroline, Prinzessin von Wafa.

**Sachsen-Altenburg.** (Luther. Conf.) Herzog Ernst, geb. 1826, reg. seit 1853, vermählt 1853 mit Agnes, Prinzessin von Anhalt-Deffau.

**Sachsen-Coburg-Gotha.** (Luth. Conf.) Herzog Ernst II., geb. 1818, reg. seit 1844, vermählt 1842 mit Alexandrine, Prinzessin von Baden.

**Sachsen-Meiningen-Hildburghausen.** (Luth. Conf.) Herzog Georg, geb. 1826, reg. seit 1866, vermählt in zweiter Ehe 1858 mit Theodora, Prinzessin von Hohenlohe. Sohn Erbprinz Bernhard, geb. 1851.

**Sachsen-Weimar-Eisenach.** (Luth. Conf.) Großherzog Karl Alexander, geb. 1818, reg. seit 1853, vermählt 1842 mit Sophie, Tochter des verstorbenen Königs Wilhelm II. der Niederlande. Sohn Erbgroßherzog Karl August, geb. 1844.

**Schwarzburg-Rudolstadt.** (Luther. Conf.) Fürst Albert, geb. 1798, reg. seit 1867. Erbprinz Georg, geb. 1838.

**Schwarzburg-Sondershausen.** (Luther. Conf.) Fürst Günther, geb. 1801, reg. seit 1835. Sohn Erbprinz Karl Günther, geb. 1830.

**Schweden und Norwegen.** (Luther. Conf.) König Karl XV., geb. 1826, reg. seit 1859, vermählt 1850 mit Luise, Prinzessin der Niederlande. Tochter Luise, geb. 1851. Erbprinz Oscar, geb. 1829, Bruder des Königs.

**Spanien.** (Röm.-Kathol. Conf.) Königin Maria Isabella II., geb. 1830, reg. seit 1843, vermählt 1846 mit König Franz, Sohn des verstorbenen Infanten Franz de Paula von Spanien. Infantin Maria Isabella, geb. 1851.

**Türkei.** (Muhamed. Rel.) Groß-Sultan Abdul-Miziz-Chan, geb. 1830, reg. seit 1861. Sohn: Yussuf Fizzeddin, geb. 1857.

**Waldeck und Pyrmont.** (Evang. Conf.) Fürst Georg V. Victor, geb. 1831, reg. seit 1852, vermählt 1853 mit Helene, Prinzessin von Nassau. Erbprinz Friedrich, geb. 1865.

**Württemberg.** (Luther. Conf.) König Karl I., geb. 1823, reg. seit 1864, vermählt 1846 mit der Großfürstin Olga Nikolajewna.

## Correspondenz=Annahme

im Revalschen Gouvernements=Post=Comptoir.

**Geldsendungen, Documente, recommandirte Briefe und Päckchen nach:**

**St. Petersburg, Riga**, nach allen Gegenden des Reiches und dem Auslande: Dienstags und Freitags von 8—12 Uhr Vormittags, mit Ausnahme von

**Weissenstein, Dorpat, Berro und Pleskau**, wo die Annahme Montags und Donnerstags von 8—10 Uhr Vormittags und nach

**Sapsal** Sonntags und Donnerstags von 8—10 Uhr Vormittags festgesetzt ist.

Mit der **Pleskauschen** Post:

Montags von 8—10 Uhr Vormittags, nach dem westlichen Rußland, Polen und dem Auslande;

Donnerstags von 8—10 Uhr Vormittags, nach St. Petersburg, dem östlichen und mittleren Rußland und Finnland.

**Ordinäre Correspondenz** nach:

**St. Petersburg**, dem östlichen und mittleren Rußland und dem Auslande mit der schweren Post Mittwochs und Sonnabends von 8—12 Uhr Vormittags. Mit der **Pleskauschen** Post Donnerstags von 8—10 Uhr Vormittags und mit der **Estafettenpost** Montags von 8—10 Uhr Vormittags.

**Riga**, dem westlichen Rußland, Polen und dem Auslande mit der schweren Post: Dienstags und Freitags von 8—12 Uhr Vormittags. Mit der **Estafettenpost** Mittwochs von 8—11 Uhr Vormittags und über **Pleskau** und **Dünaburg** nach dem westlichen Rußland, Polen und dem Auslande Montags von 8—10 Uhr Vormittags.

**Pleskau, Dorpat, Berro und Weissenstein** Montags und Donnerstags von 8—10 Uhr Vormittags.

**Sapsal, Turpel, Werder und Leal**, Donnerstags und Sonntags von 8—10 Uhr Vormittags.

**Baltischport**, Dienstags und Freitags von 8—12 Uhr Vormittags.

Außerdem werden im Sommer ordinäre Briefe nach St. Petersburg, Riga und ganz Finnland (über Helsingfors) pr. Dampfschiff expedirt.

**Ankunft der Posten aus:**

**St. Petersburg**, die schwere und leichte Post Sonntags, Dienstags und Donnerstags am Mittage und die **Estafettenpost** Mittwochs am Mittage.

**Riga**, die schwere und leichte Post Sonntags und Donnerstags am Mittage und die **Estafettenpost** Dienstags am Vormittage.

**Pleskau, Dorpat, Berro und Weissenstein**, die schwere und leichte Post Dienstags und Freitags am Nachmittage.

**Hapsal**, die schwere und leichte Post Mittwochs und Sonnabends am Vormittage.

**Leal, Turpel und Werder**, die Estafettenpost Mittwochs und Sonnabends am Vormittage.

**Baltischport**, Dienstags und Freitags am Vormittage.

Ferner im Sommer aus St. Petersburg, Riga und Helsingfors per Dampfschiff.

Für abzufertigende Briefe befindet sich am Posthause, am Rathhause, auf dem Dome am Hause des Baron von Toll und am Rotermannschen Hause vor der Lehmypforte stets ein Postkasten, und ist für die Zeit vom 1. Mai bis 1. Septbr. auch am Bade-Salon zu Catharinenthal ein solcher angebracht.

### **Kirchspiels-Posten.**

**Jörden:** in der Bude des Herrn J. C. Koch am großen Markt.

**St. Jürgens:** im Hause des Hrn. Baron v. d. Pahlen auf dem Dom.

### **Annahme im Seweschen Post-Comptoir.**

Zur Abfertigung: 1) Auf dem Revalschen und Rigaschen Tract mit der gewöhnlichen Post am Dienstag und Freitag bis 4 Uhr Nachmittags; mit der Estafettenpost am Dienstag von 8—12 Uhr Vormittags. 2) Auf dem St. Petersburger Tract mit der gewöhnlichen Post am Mittwoch und Sonnabend bis 4 Uhr Nachmittags; mit der Estafettenpost am Montag bis 4 Uhr Nachmittags.

### **Im Wesenbergschen Post-Comptoir.**

Annahme jeglicher Correspondenz nach allen Orten des Reiches und dem Auslande am Mittwoch und Sonnabend von 9—2 Uhr Nachmittags; mit der Estafettenpost nach Weissenstein und Reval am Donnerstag von 9—12 Uhr Vormittags.

### **Im Weissensteinschen Post-Comptoir.**

Annahme jeglicher Correspondenz nach allen Orten des Reiches am Montag und Donnerstag von 4—7 Uhr Nachmittags.

### **Im Hapsalschen Post-Comptoir.**

Annahme von Geldbriefen, Documenten und Päckchen am Dienstag und Donnerstag von 9—12 Uhr Vormittags, — von simplen Briefen am Dienstag und Freitag von 10—2 Uhr Nachmittags.

## **Auf den Post-Stationen des Ehsländ. Gouvernements.**

(Annahme nur ordinärer Correspondenz.)

### **Auf der Station Zegelecht.**

Zur Abfertigung mit der Revalschen Post am Mittwoch und Sonnabend von 8—2 Uhr Nachmittags. Mit der St. Petersburger Post am Mittwoch und Sonnabend von 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Rahhal:

nach Zeve am Mittwoch und Sonnabend von 8—4 Uhr Nachmittags;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 8—5 Uhr Nachm.

### Auf der Station Loop:

nach Zeve u. Reval am Mittwoch u. Sonnabend v. 8—5 Uhr Nachm.

### Auf der Station Pöddrus:

nach Zeve am Mittwoch und Sonnabend von 8—7 Uhr Abends;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 8—5 Uhr Nachm.;  
nach Dorpat am Donnerstag von 8—12 Uhr Vormittags.

### Auf der Station Hohenkreuz:

nach Zeve am Mittwoch und Sonnabend von 10—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 8—3 Uhr Nachmittags.

### Auf der Station Warjel:

nach Zeve am Mittwoch und Sonnabend von 10—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 8—1 Uhr Nachm.

### Auf der Station Chudleigh:

nach Narva am Donnerstag und Sonntag von 7—11 Uhr Vorm.;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 7—10 Uhr Vorm.

### Auf der Station Waiwara:

nach Narva am Donnerstag und Sonntag von 8—12 Uhr Vorm.;  
nach Reval am Dienstag und Freitag von 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Friedrichshof:

nach Pernau am Dienstag und Freitag von 8—3 Uhr Nachmittags;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 12—8 Uhr Abends;  
nach Hapsal am Sonntag und Donnerstag von 12—6 Uhr Nachm.  
Mit der Hapsalschen Post nach Reval am Dienstag und Freitag von  
12—7 Uhr Abends.

### Auf der Station Runnafer:

nach Pernau am Dienstag und Freitag von 10—7 Uhr Abends;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Söttküll:

nach Pernau am Dienstag und Freitag von 10—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Jeddefe:

nach Pernau am Dienstag und Freitag von 10—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Mittwoch und Sonnabend von 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Wait:

nach Weissenstein am Montag u. Donnerstag von 8—12 Uhr Vorm.;  
nach Reval am Montag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Riisa:

nach Weissenstein am Montag u. Donnerstag von 8—3 Uhr Nachm.;  
nach Reval am Montag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Mustlanöm:

nach Weissenstein am Montag u. Donnerstag von 8—5 Uhr Nachm.;  
nach Reval am Montag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Marien-Magdalenen:

nach Dorpat u. Reval am Montag u. Donnerstag v. 12—8 Uhr Abends;  
nach Wesenberg am Montag von 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Wäggewa:

nach Dorpat u. Reval am Montag u. Donnerstag v. 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Liwa:

nach Hapsal am Sonntag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Dienstag und Freitag von 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Risti:

nach Hapsal am Sonntag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Dienstag und Freitag von 12—8 Uhr Abends.

### Auf der Station Turpel:

nach Hapsal am Sonntag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Dienstag und Freitag von 8—2 Uhr Nachmittags.

### Auf der Station Leal:

nach Hapsal am Sonntag und Donnerstag von 12—8 Uhr Abends;  
nach Reval am Dienstag und Freitag von 8—12 Uhr Vormittags.

### Auf der Station Werder:

nach Reval am Dienstag und Freitag von 7—10 Uhr Vormittags.

### Auf der Station Pantifer:

nach Dorpat am Donnerstag von 8—2 Uhr Nachmittags;  
nach Wesenberg am Montag von 12—8 Uhr Abends.

---

## Taxe des Gewichtgeldes

für Briefe und Päckchen nach den Städten des russischen Reiches,  
des Zarthums Polen und des Großfürstenthums Finnland.

1) Für ordinäre Briefe das Loth zu 10 Cop.; 2) für Briefe mit Geld, namentlich mit Assignationen, Reichsscheinen, Creditbilleten, Gold- und Silbermünzen und Depositen-Billeten der polnischen oder finnländischen Bank das Loth zu 10 Cop.; 3) für Briefe mit unbeschriebenem Stempelpapier oder mit kleinen Sachen von Silber und Gold das Loth zu 10 Cop. S.; 4) das Frankiren der ordinären Briefe in's Ausland geschieht durch Postmarken (s. S. 32). 5) für Päckchen mit kostbaren Sachen, wenn sie weniger als 1 Pfd. wiegen, für jedes Loth, wenn sie aber 1 Pfund oder mehr wiegen, für jedes Pfund 10 Cop.; — 6) für klingende Summen, wenn sie in Tönnehen oder Beuteln abgefertigt werden, ist das Gewichtgeld für jedes Pfund zu zahlen mit 10 Cop.; 7) für versicherte Briefe, für Briefe mit Billeten von Credit-Anstalten, Wechseln, Obligatio-

nen und anderen Documenten, welche auf Stempelpapier geschrieben sind, desgleichen mit Geld und Documenten in einem Pakete, das Loth zu 25 Cop. S.

Bemerkungen: a. Für Retour-Sendungen an den Abgeber oder für die Weiterbeförderung an den Adressaten, wenn dessen Aufenthaltsort bekannt ist, wird eben so viel an Gewichtgeld entrichtet, wie bei der ersten Abendung bezahlt worden.

b. Für die Rück- und Weiterendung der in dem 1sten und 4ten Punkte genannten Correspondenz ist kein Porto zu entrichten.

c. Das Gewicht wird nicht nach Loth und Pfundtheilen berechnet, sondern muß für jede Abfertigung, sie mag unter 1 Loth oder Pfund sein, das Gewicht für ein volles Loth oder Pfund bezahlt werden. Sollte das Gewicht 1 Loth oder Pfund übersteigen, so muß selbiges für 2 Loth oder 2 Pfund gezahlt werden u. s. w.

Für Päckchen und solche Documente, welche als Päckchen abgefertigt werden, ist das Gewichtgeld nach folgender Tare zu entrichten, und zwar:

**10 Cop. pr. Pfund.**

(Documente 15 C., Bücher 3 C. pr. Pfd.)  
 Zewe Weizenstein  
 Hapsal Weseenberg.

**15 Cop. pr. Pfund.**

(Documente 25 C., Bücher 5 C. pr. Pfd.)  
 Fredrikshamm St. Petersburg  
 Kerholm Pleskau  
 Kowno Wiborg  
 Kurland Wilmanstrand  
 Livland Wilna.  
 Nowgorod

**20 Cop. pr. Pfund.**

(Documente 35 C., Bücher 7 C. pr. Pfd.)  
 Abo Mohilew  
 Augustow Nystadt  
 Björneborg Olonez  
 Borgo Smolensk  
 Ekenäs Sweaborg  
 Grodno Tammerfors  
 Helsingfors Lawastehus  
 Kuopio Iwer  
 Lowisa Warschau  
 St. Michel Witebsk.  
 Minsk

**25 Cop. pr. Pfund.**

(Documente 45 C., Bücher 9 C. pr. Pfd.)  
 Archangel Christinestadt  
 Brahestadt Gamla Karleby  
 Charkow Jacobstadt

Jaroslaw Radom  
 Kaluga Rjasan  
 Kiew Ssuwalki  
 Kostroma Tambow  
 Kurisk Torneo  
 Lublin Tschernigow  
 Moskau Tula  
 Nishninowgorod Uleaborg  
 Ny Karleby Wasa  
 Drel Wladimir  
 Ploßk Wolhynien  
 Podolien Wologda  
 Poltawa Woronesch.

**30 Cop. pr. Pfund.**

(Documente 55 C., Bücher 11 C. pr. Pfd.)  
 Astrachan Penza  
 Baku Perm  
 Bessarabien Samara  
 Chersön Saratow  
 Derbent Schemacha  
 Griwan Simbirsk  
 Jakutsk Stawropol  
 Zekaterinoflaw Taurien  
 Zeniseisk Tiflis  
 Zrkutsk Tobolsk  
 Kamtschatka Tomsk  
 Kasan Tschernomorien  
 Kutais Wjätka  
 Land am Don Wladikawkas.  
 Drenburg

Außerdem ist für den Brief, der ein Postpaket begleitet, 10 Cop., für die Quittung über die Absendung 5 Cop. und für Affecuranz 1 Procent vom Werth zu zahlen.

### Taxe der Affecuranzsteuer

für Geld- und Werthsendungen nach allen Städten des russischen Reiches und des Großfürstenthums Finnland.

Für Summen bis 300 Rbl. S. 1 Procent.

" " von 300 bis 600 Rbl. der volle Betrag von 3 Rbl. S.

" " " 600 " 1500 "  $\frac{1}{2}$  Procent.

" " " 1500 " 3000 " der volle Betrag von  $7\frac{1}{2}$  Rbl. S.

" " über 3000 Rbl.  $\frac{1}{4}$  Procent.

Nach dieser Taxe wird auch die Affecuranzsteuer für unbeschriebenes Stempel- und Wechselepapier erhoben.

Für alle Päckchen, ohne Ausnahme, wird die Affecuranz für jeden Rubel des angegebenen Werthes mit 1 Cop. S. entrichtet. Für Rücksendungen von Geldern, Sachen und Stempelpapier wird keine Affecuranz, sondern nur das Gewichtgeld erhoben.

### Ueber die Postmarken.

Jeder gewöhnliche Brief muß mit einer entsprechenden Postmarke versehen sein, die in allen Post-Anstalten während der Annahmzeit, so wie an jedem Vormittage, verkauft werden. Es giebt deren 6 Sorten: zu 10 Cop. für Klöthige, zu 20 Cop. für Klöthige und zu 30 Cop. für Klöthige Briefe, außerdem, um das Frankiren der in's Ausland bestimmten Briefe durch Postmarken nach der festgesetzten Taxe zu ermöglichen, Briefmarken zu 1 Cop., 3 Cop. u. 5 Cop. Die Marken werden von den Absendern selbst auf die Adresse des Briefes geklebt. Diese Postmarken sind nur für gewöhnliche, in's In- und Ausland abzufertigende Briefe bestimmt, während das Postporto für Geldsendungen und recommandirte Correspondenz in baarem Gelde entrichtet werden muß.

Anmerkung 1. Die Absendung von ausländischen Briefen in gestempelten Couverts ist nicht gestattet, dagegen steht es Jedem frei, das betreffende Porto baar zu bezahlen.

Anmerkung 2. Nach dem Innern des Reiches können unter Kreuzband über die Post versandt werden: Journale, Zeitungen, Cataloge und Drucksachen im Gewicht bis zu 20 Loth pr. Exemplar, gegen Zahlung von 1 Cop. für je  $3\frac{1}{4}$  Loth.



	Eth. Cop.	Eth. Cop.	Loth. Cop.	Cop.
San Salvador über Honduras . . .	1 62	—	1 62	7
" Panama . . .	1 102	—	1 102	7
Moskito über England . . . . .	1 62	—	1 62	7
Neu-Granada . . . . .	1 62	—	1 62	7
Bermudas-Inseln über England . .	1 62	1 94	1 62	7
" Frankreich . . .	1 70	1 138	1 70	10
Venezuela über England . . . . .	1 62	—	1 62	7
Peru, Bolivia, Chile, Araucania u. Ecuador über England . . . . .	1 102	—	1 102	7
" Frankreich . . . . .	1 70	—	1 70	7
Uruguay u. Paraguai über England .	1 62	—	1 62	7
" Frankreich . . . . .	1 70	—	1 70	7
Brasilien über England . . . . .	1 62	—	1 62	7
" Frankreich . . . . .	1 70	1 138	1 70	7
Cuba über England . . . . .	1 68	—	1 68	7
" Hamburg und Bremen .	1 41	—	1 41	7
über Spanien nach Cuba, Porto- rico und St. Domingo . . . . .	1 50	—	1 50	7
<b>Asien:</b>				
China, Vorder- und Hinter-Indien, über England . . . . .	1 62	—	1 62	7
" Frankreich . . . . .	1 70	—	1 70	10
Chong-Kong über England . . . . .	1 62	1 94	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 70	7
Japan über Frankreich . . . . .	1 70	—	1 70	10
Jerusalem und Arabien . . . . .	1 62	—	—	—
<b>Afrika:</b>				
Aegypten und Suez über Frankreich	1 47	1 92	1 47	10
Algier über Frankreich . . . . .	1 28	1 48	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 4	4
Madeira über Portugal . . . . .	1/2 30	1/2 42	1/2 30	5
" England . . . . .	1 42	—	1 42	7
Kanarische Inseln über Spanien . .	1 30	—	1 30	5
" England . . . . .	1 53	—	1 53	7
Inseln d. grünen Vorgeb. über England	1 42	—	1 42	7
über Frankreich . . . . .	1 70	—	1 70	7
" Portugal . . . . .	1/2 40	—	1/2 40	7
Cap der guten Hoffnung und St. Helena über England . . . . .	1 62	1 94	1 62	7
" Frankreich . . . . .	1 70	1 138	1 70	10
<b>Australien:</b>				
Neu-Süd-Wales, Adelaide, Victoria, Philip, Melbourn und Neu-Seeland	1 70	—	—	—
Sandwichs-Inseln . . . . .	1 58	—	—	—

## Verzeichniß der Post-Stationen nebst Progonberechnung.

Von Reval nach Wesenberg, Sewe und St. Petersburg.		Werst.	Pr. Werst. und Pferd.	Auf den ein- zelnen Sta- tionen zu zahlen für 2 Pferde.	Anzahl der Pferde.
Von Reval bis Zegelecht . . . . .	22 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	21/2 Covp.	Rbl. Cop.	1 13 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	30
Zegelecht bis Rahhal . . . . .	24 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		1 23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	20	
Rahhal bis Loop . . . . .	23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		1 18 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	20	
Loop bis Pöddrus . . . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20	
Pöddrus bis Wesenberg 9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> Werst, für 2 Pferde = 46 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> Covp.	93 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		4 68 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		
Pöddrus bis Hohenkreuz . . . . .	25 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	21/2 C.	1 28 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	20	
Hohenkreuz bis Warjel . . . . .	26 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 31 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	20	
Warjel bis Sewe . . . . .	21		1 5	20	
	73		3 65		
Sewe bis Chudleigh . . . . .	12	21/2 Covp. C.	— 60	36	
Chudleigh bis Waiwara . . . . .	17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		— 88 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	33	
Waiwara bis Narva . . . . .	21		1 5	33	
Narva bis Zamburg . . . . .	20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	62	
Zamburg bis Dpolsje . . . . .	15		— 75	48	
Dpolsje bis Tscherkowiz . . . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	52	
Tscherkowiz bis Kaskowo . . . . .	21		1 5	52	
Kaskowo bis Ripenij . . . . .	19		— 95	57	
Ripenij bis Strelna . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	57	
Strelna bis St. Petersburg . . . . .	20 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		3 C.	1 23	82
	192 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		9 84 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		
Zusammen		359 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	18 18		
<b>Von Sewe über Dorpat und Walf bis Wolmar.</b>					
Von Sewe bis Klein-Pungern . . . . .	21	21/2 Covp.	1 5	36	
Klein-Pungern b. Ranna-Pungern	26 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 31 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	24	
Ranna-Pungern bis Rennal . . . . .	14		— 70	24	
Rennal bis Lorma . . . . .	25 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	9	
Lorma bis Tggasfer . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	
Tggasfer bis Dorpat . . . . .	22 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		1 13 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	11	
	132 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		6 63 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		
Von Dorpat bis Uddern . . . . .	25	21/2 Covp.	1 25	40	
Uddern bis Kuifas . . . . .	24 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 21 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	24	
Kuifas bis Teilsitz . . . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 11 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	19	
Teilsitz bis Walf*) . . . . .	10 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		51 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	19	
	81 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		4 8 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		

\*) In Walf befindet sich keine Station. Teilsitz führt über Walf bis Gulben.

Von Walf bis Gulben . . . . .	8	21/2 G.	Rbl. Cop.	— 40	8
„ Gulben bis Stachelu . . . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 6 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	19	
„ Stachelu bis Wolmar . . . . .	20		1 —	19	
	49 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		2 46 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		
Zusammen	263 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		13 18 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		
<b>Von Reval über Pernau und Wolmar bis Riga.</b>					
Von Reval bis Friedrichshof . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21/2 Cop.	— 97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	30	
„ Friedrichshof bis Runnafer . . . . .	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 42 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	30	
„ Runnafer bis Söttküll . . . . .	25		1 25	12	
„ Söttküll bis Feddefer . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		— 97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	12	
„ Feddefer bis Hallick . . . . .	17 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		— 88 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	12	
„ Hallick bis Pernau . . . . .	25		1 25	9	
	135 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		6 76 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		
„ Pernau bis Surri . . . . .	18 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21/2 Cop.	— 92 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	22	
„ Surri bis Kurfund . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		— 96 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	11	
„ Kurfund b. Quellenstein 15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> W. für 2 Pferde = 77 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> Cop.				11	
„ Kurfund bis Moiseküll . . . . .	23 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		1 18 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10	
„ Moiseküll bis Rudi 17 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> Werst				20	
„ Rudi bis Fellin 24 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> Werst für 2 Pferde = 2 Rbl. 10 Cop.					
„ Moiseküll bis Rujen . . . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	15	
„ Rujen bis Ranzen . . . . .	22		1 10	14	
„ Ranzen bis Wolmar . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	14	
	128 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>			6 41 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	
„ Wolmar bis Lenzenhof . . . . .	18 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	21/2 Cop.	— 93 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	36	
„ Lenzenhof bis Roop . . . . .	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20	
„ Roop bis Lemsal 34 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> Werst für 2 Pferde = 1 Rbl. 73 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> Cop.					
„ Roop bis Wenden 25 Werst für 2 Pferde = 1 Rbl. 25 Cop.					
„ Roop bis Engelhardshof . . . . .	20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>		1 3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	26	
„ Engelhardshof bis Rodenpois . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20	
„ Rodenpois bis Riga . . . . .	20		1 —	48	
	105 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>			5 27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
Zusammen	369		18 45		
<b>Von Reval über Weissenstein, Dorpat, Berro, Pleskau bis St. Petersburg.</b>					
Von Reval bis Wait . . . . .	21 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21/2 G.	1 7 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	30	
„ Wait bis Risa . . . . .	26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	30	
„ Risa bis Mustlanöm . . . . .	14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		72 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	16	
„ Mustlan. b. Weissenstein 30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> W., für 2 Pferde = 1 Rbl. 52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> Cop.	62 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		3 12 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	16	

<b>Von</b> Weissenstein bis Marien-Magdal.	32	21/2 Cop.	Rbl. Cop.	20
" Marien-Magdal. bis Wäggewa	19		1 60	16
" Wäggewa bis Kurrift . . . .	19		— 95	16
" Kurrift bis Mojsama . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	15
" Mojsama bis Dorpat . . . .	27		1 35	15
	120 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		6 2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
" Dorpat bis Mandelhof . . . .	22	21/2 C.	1 10	40
" Mandelhof bis Warbus . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20
" Warbus bis Werro . . . . .	22		1 10	20
	67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		3 37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
" Werro bis Neuhausen . . . . .	27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21/2 Cop.	1 37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	12
" Neuhausen bis Panikowitschi .	14		— 70	14
" Panikowitschi bis Isborisk . . .	18		— 90	33
" Isborisk bis Stanki . . . . .	13 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		— 66 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	33
" Stanki bis Pleskau . . . . .	14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		— 72 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	33
" Pleskau nach St. Petersburg pr. Eisenbahn . . . . .	87 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		4 36 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	63
	257		16 88 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
<b>Zusammen</b>			594 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	
<b>Von Reval nach Hapsal und Arensburg.</b>				
<b>Von</b> Reval bis Friedrichshof . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21/2 C.	— 97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	30
" Friedrichshof bis Liwa . . . . .	25 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 27 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	30
" Liwa bis Risti . . . . .	21		1 5	16
" Risti bis Hapsal 33 Werst, für 2 Pferde = 1 Rbl. 65 Cop.	66		3 30	22
<b>Von</b> Risti bis Turpel . . . . .	19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21/2 Cop.	— 97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	22
" Turpel bis Leal . . . . .	24 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	14
" Leal bis Werder . . . . .	23		1 15	22
" Werder über d. gr. Sund b. Kuitwast	10		— 50	10
" Kuitwast bis Wachtna . . . . .	19		— 95	10
" Wachtna über d. kl. Sund b. Drriisaar	3		— 15	8
" Drriisaar bis Neu-Lewel . . . . .	29		1 45	14
" Neu-Lewel bis Arensburg . . . .	26		1 30	14
	154		7 70	
<b>Zusammen</b>			11 —	
<b>Von Sewe nach Hapsal.</b>				
<b>Von</b> Hohenkreuz bis Pantifer . . . .	36 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	21/2 Cop.	1 82 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20
" Pantifer b. Marien-Magdalenen	28		1 40	16
" Marien-Magdal. bis Anniküll . .	27		1 36	16
" Anniküll bis Mustlanöm . . . .	27 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 36 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	20
" Mustlanöm bis Risa . . . . .	14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		— 72 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20
	133 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		6 66 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	

Von Risa bis Lois . . . . .	33	21/2 Sop.	Rbl. Cop.	1 65	16
" Lois bis Liwa . . . . .	28 <sup>1/2</sup>		1 42 <sup>1/2</sup>	20	
" Liwa bis Risti . . . . .	21		1 5	16	
" Risti bis Hapsal . . . . .	33		1 65	22	
Zusammen	115 <sup>1/2</sup>		5 67 <sup>1/2</sup>		

**Von Hohenkreuz nach Weissenstein.**

Von Hohenkreuz bis Pantifer . . . . .	36 <sup>1/2</sup>	21/2 Sop.	1 82 <sup>1/2</sup>	20
" Pantifer bis Marien-Magdal. . . . .	28		1 40	16
" Marien-Magdalen. bis Anniküll . . . . .	27		1 35	16
" Anniküll bis Weissenstein . . . . .	5		— 25	20
Zusammen	96 <sup>1/2</sup>		4 82 <sup>1/2</sup>	

**Von Pöddrus nach Dorpat.**

Von Pöddrus bis Wesenberg . . . . .	9	21/2 Sop.	— 45	20
" Wesenberg bis Pantifer . . . . .	23		1 15	—
" Pantifer bis Marien-Magdalen. . . . .	28		1 40	16
" Marien-Magdal. bis Wäggewa . . . . .	19		— 95	16
" Wäggewa bis Kurrista . . . . .	19 <sup>1/4</sup>		— 96 <sup>1/4</sup>	16
" Kurrista bis Moissama . . . . .	23 <sup>1/2</sup>		1 17 <sup>1/2</sup>	15
" Moissama bis Dorpat . . . . .	27		1 35	15
Zusammen	148 <sup>3/4</sup>		7 43 <sup>3/4</sup>	

**Von Hapsal nach Pernau.**

Von Hapsal bis Leal . . . . .	50	21/2 S.	2 50	14
" Leal bis Raja . . . . .	28 <sup>3/4</sup>		1 43 <sup>3/4</sup>	22
" Raja bis Pernau . . . . .	26 <sup>3/4</sup>		1 33 <sup>3/4</sup>	16
Zusammen	105 <sup>1/2</sup>		5 27 <sup>1/2</sup>	

**Von Hapsal nach Arensburg.**

Von Hapsal bis Leal . . . . .	50	21/2 Sop.	2 50	14
" Leal bis Werder . . . . .	23		1 15	22
" Werder bis Kuiuwaft . . . . .	10		— 50	10
" Kuiuwaft bis Wachtna . . . . .	19		— 95	10
" Wachtna bis Orrisaar . . . . .	3		— 15	8
" Orrisaar bis Neu-Lewel . . . . .	29		1 45	14
" Neu-Lewel bis Arensburg . . . . .	26		1 30	14
Zusammen	160		8 —	

**Von Werder nach Pernau.**

Von Werder bis Leal . . . . .	24 <sup>1/2</sup>	21/2 S.	1 22 <sup>1/2</sup>	10
" Leal bis Raja . . . . .	28 <sup>3/4</sup>		1 43 <sup>3/4</sup>	22
" Raja bis Pernau . . . . .	26 <sup>3/4</sup>		1 33 <sup>3/4</sup>	6
Zusammen	80		4 —	

Von Hapsal bis Turpel . . . . .	39 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> Cop.	Rbl. Cop.	14	
"    Turpel bis Jeddefser . . . . .	31		1 97 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	14	
Von Pöddrus nach Pantifer . . . . .	32 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 62 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	20	
<b>Von Liwa nach Risa.</b>					
Von Liwa bis Lois . . . . .	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1 42 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	16	
"    Lois bis Risa . . . . .	33		1 65	20	
Von Turpel bis Söttküll . . . . .	25 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>		1 26 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	14	
Von Liwa bis Runnafer . . . . .	13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	— 67 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	16		
Von Marien-Magdalenen bis Kardis	27	1 35.	16		

### Zur Verbindung

der Dörptschen mit der Hapsalschen und Pernauschen Straße besteht die Station **Lois-Silla**, und ist sie verpflichtet, die Communication zu 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Cop. pr. Werst und Pferd zu unterhalten nach folgenden Stationen:

Von	Werst.		Von	Werst.
Lois-Silla bis Risa . . . . .	33		Lois-Silla bis Liwa . . . . .	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
"    "    Walt . . . . .	26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		"    "    Runnafer . . . . .	23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
"    "    Friedrichshof	29		"    "    Reval . . . . .	32

### Angabe über die Postdiligncen.

Von Reval nach St. Petersburg gehen Postequipagen einmal wöchentlich, und zwar am Sonnabend um 4 Uhr Nachmittags. Außerdem besteht für die Zeit der Bade-Saison eine Dilignce-Verbindung zwischen Reval und Hapsal, Abfahrtszeit am Sonntage und Donnerstage um 6 Uhr Abends.

#### Preise der Plätze:

von Reval nach Zegelecht im Wagen	1 R. 25 C.,	Außenplatz	1 Rbl.
"    "    "    Kahhal	2 " 50 "	"    "    "	2 " "
"    "    "    Loop	3 " 75 "	"    "    "	3 " "
"    "    "    Pöddrus	5 " — "	"    "    "	4 " "
"    "    "    Hohentkreuz	6 " 25 "	"    "    "	5 " "
"    "    "    Warjel	7 " — "	"    "    "	6 " "
"    "    "    Jewe	8 " — "	"    "    "	7 " "
"    "    "    Narva	9 " — "	"    "    "	8 " "
"    "    "    St. Petersburg	14 " — "	"    "    "	11 " "
"    "    "    Hapsal	5 " — "	"    "    "	4 " "

Jeder Passagier hat 20 Pfund Gepäck frei; für Uebergewicht wird von Reval bis Narva 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Cop., bis nach St. Petersburg 5 Cop., nach Hapsal aber 3 Cop. per Pfund erhoben.

## Nachricht über die bei Reval anlegenden Passagier-Dampfschiffe.

1) Die Dampfschiffe **Alexander II.**, **Leander** und **Riga** unterhalten während der Navigationszeit eine regelmäßige Communication zwischen Riga, Hapsal, Moonfund, Reval und St. Petersburg. (Der Leander legt auch vor Arensburg an.)

### Preise der Plätze von Reval

nach St. Petersburg.	1. Platz	8 Rbl.	2. Platz	6 Rbl.	3. Platz	2 Rbl.
" Riga	"	8	"	5	"	2
" Hapsal od. Moonfund	"	5	"	3	"	2
" Arensburg	"	8	"	5	"	2

Die Expedition besorgen in Reval: Th. Clanhills & Sohn.

2) Das Dampfschiff **Alexander** fährt zwischen St. Petersburg, Reval und Helsingfors. Preise der Plätze von Reval

nach St. Petersburg:	1. Platz	6 Rbl.	2. Platz	4 Rbl.	3. Platz	2 Rbl.
" Helsingfors	"	4	"	3	"	2

3) Das Dampfschiff **Constantin** fährt regelmäßig zwischen St. Petersburg, Helsingfors und Reval.

### Preise der Plätze von Reval

nach St. Petersburg.	1. Platz	8 Rbl.	2. Platz	6 Rbl.	3. Platz	2 Rbl.
" Helsingfors	"	4	"	3	"	2

Die Expedition der beiden letztgenannten Dampfschiffe besorgt Carl F. Gahlnbäck.

4) Das Dampfschiff **Nadeshda** fährt zwischen St. Petersburg, Reval und Riga. Preise der Plätze von Reval

nach St. Petersburg:	1. Platz	5 Rbl.	2. Platz	3 Rbl.	3. Platz	2 Rbl.
" Riga	"	6	"	4	"	2

Die Expedition geschieht durch Chr. Rotermann.

5) Das Dampfschiff **Nicolai** fährt zwischen Helsingfors, Reval und Lübeck. Preise der Plätze von Reval

nach Lübeck:	1. Platz	26 Rbl.	2. Platz	18 Rbl.	3. Platz	10 Rbl.
--------------	----------	---------	----------	---------	----------	---------

Die Expedition besorgt Carl F. Gahlnbäck.

6) Die Dampfschiffe **Reva** und **Trave**, welche zwischen St. Petersburg und Lübeck eine regelmäßige Verbindung unterhalten, legen auch bei Reval an. Preise der Plätze von Reval

nach Lübeck:	1. Platz	30 Rbl.	2. Platz	25 Rbl.	3. Platz	13 Rbl. incl. Beköstigung.
--------------	----------	---------	----------	---------	----------	----------------------------

Die Expedition geschieht durch das Comptoir von Mayer & Co.

Anmerk. Bei der Landungsbrücke im Reval'schen Hafen stehen vereidigte, mit Nummern versehene Gepäcsträger zu Diensten der Reisenden; nach der Tare kostet der Transport eines Koffers über die Landungsbrücke bis zum Schiffe 5 Cop.

## Uebersicht der russischen Eisenbahnen.

### 1) St. Petersburg-Moskauer Eisenbahn.

Von St. Petersburg nach Moskau beträgt die Entfernung 604 Werst, die Fahrzeit mit dem Postzuge 20 Stunden, mit dem Passagierzuge 24 Stunden.

Preistarif: für den Postzug erster Kl. 19 Rbl., zweiter Kl. 13 Rbl., dritter Kl. 10 Rbl.; für den Passagierzug zweiter Kl. 13 Rbl., dritter Kl. 4 Rbl. 50 Cop.

### 2) Moskau-Njasan-Koslower Eisenbahn.

Von Moskau nach Njasan Entfernung 185 Werst, Fahrzeit 5 Stunden 20 Minuten; von Njasan nach Koslow Entfernung 196 Werst, Fahrzeit 5 Stunden 40 Minuten.

Preistarif: von Moskau nach Njasan: erster Klasse 5 Rbl. 55 Cop., zweiter Klasse 4 R. 16 Cop., dritter Klasse 2 R. 31 Cop.; von Njasan nach Koslow: erster Klasse 5 R. 88 C., zweiter Klasse 4 Rbl. 41 Cop., dritter Klasse 2 Rbl. 45 Cop.

### 3) Moskau-Taroslauer Eisenbahn.

Von Moskau nach dem Flecken Ssergijewskaja Entfernung 67 Werst, Fahrzeit 2 Stunden 30 Minuten.

Preistarif: erster Kl. 2 Rbl., zweiter Kl. 1 Rbl. 50 Cop., dritter Kl. 80 Cop.

### 4) Moskau-Nishegoroder Eisenbahn.

Von Moskau nach Nischny-Nowgorod Entfernung 410 Werst, Fahrzeit 14 Stunden 45 Minuten.

Preistarif: erster Kl. 12 R. 30 C., zweiter Kl. 9 R. 22 C., dritter Kl. 5 Rbl. 12 Cop.

### 5) St. Petersburg-Warschauer Eisenbahn.

a) Von St. Petersburg bis Pleskau Entfernung 257 W., Fahrzeit mit dem Postzuge 6 Stunden 46 Minuten, mit dem Passagierzuge 7 Stunden 51 Minuten.

Preistarif: erster Kl. 7 Rbl. 71 Cop., zweiter Kl. 5 Rbl. 78 Cop., dritter Kl. 3 Rbl. 21 Cop.

b) Von St. Petersburg bis Dünaaburg Entfernung 497 Werst, Fahrzeit mit dem Postzuge 13 Stunden 35 Min., mit dem Passagierzuge 14 Stunden 59 Minuten.

Preistarif: erster Kl. 14 Rbl. 91 Cop., zweiter Kl. 11 Rbl. 18 Cop., dritter Kl. 6 Rbl. 21 Cop.

c) Von St. Petersburg bis Wilna Entfernung 662 W., Fahrzeit mit dem Postzuge 18 Stunden 3 Minuten, mit dem Passagierzuge 20 Stunden 7 Minuten.

Preistarif: erster Kl. 19 Rbl. 86 Cop., zweiter Kl. 14 Rbl. 89 Cop., dritter Kl. 8 Rbl. 27 Cop.

d) Von St. Petersburg bis Grodno Entfernung 809 Werst, Fahrzeit (mit dem Postzuge) 23 Stunden 51 Minuten.

Preistarif: erster Kl. 24 Rbl. 27 Cop., zweiter Kl. 18 Rbl. 20 Cop., dritter Kl. 10 Rbl. 11 Cop.

e) Von St. Petersburg bis Warschau Entfernung 1049 Werst, Fahrzeit (mit dem Postzuge) 33 Stunden 10 Minuten.

Preistarif: erster Kl. 31 Rbl. 49 Cop., zweiter Kl. 23 Rbl. 62 Cop., dritter Kl. 13 Rbl. 13 Cop.

### 6) Riga=Dünaburg=Witebsk=Dreler Eisenbahn.

Gegenwärtig befahren bis Smolensk. Von Riga bis Dünaburg Entfernung 204 Werst, Fahrzeit mit dem gemischten Zuge 7 Stunden 49 Minuten, mit dem Passagierzuge 6 Stunden 40 Minuten; von Dünaburg bis Witebsk Entfernung 243 Werst, Fahrzeit 10 St. 35 Min., oder 9 St. 30 Min., von Witebsk bis Smolensk Entfernung 126 Werst.

Preistarif: von Riga bis Dünaburg: erster Klasse 6 Rbl. 12 Cop., zweiter Kl. 4 Rbl. 59 Cop., dritter Kl. 2 Rbl. 55 Cop.; von Dünaburg bis Witebsk: erster Klasse 7 Rbl. 29 Cop., zweiter Klasse 5 Rbl. 47 Cop., dritter Klasse 3 Rbl. 4 Cop.

7) Zweigbahn von Wilna über Kowno nach Gydtkuhnen zum Anschluß an die ostpreussische Eisenbahn. Von Wilna bis Gydtkuhnen beträgt die Entfernung 178 Werst, die Fahrzeit mit dem Postzuge 5 St. 15 Min., mit dem Passagierzuge 7 St. 55 Min.

Preistarif: erster Kl. 5 Rbl. 34 Cop., zweiter Kl. 4 Rbl. 1 Cop., dritter Kl. 2 Rbl. 23 Cop.

Anmerk. Von Gydtkuhnen nach Berlin betragen die Preise:

Schnellzug: erster Kl. 23 Thlr. 28 Sgr., zweiter Kl. 18 Thlr. 15 Sgr.; Personenzug: erster Kl. 22 Thlr. 25 Sgr., zweiter Kl. 17 Thaler 14 Sgr., dritter Kl. 11 Thaler 27 Sgr., vierter Kl. 6 Thlr. 10 Sgr.

### 8) Helsingfors=Lawastehuser Eisenbahn.

Entfernung 100 Werst, Fahrzeit 4 Stunden.

Preistarif: erster Kl. 2 Rbl. 50 Cop., zweiter Kl. 2 Rbl., dritter Kl. 1 Rbl.

### 9) Eisenbahn von Odeffa nach Balta.

Entfernung 194 Werst.

Preistarif: erster Kl. 7 R. 76 C., zweiter Kl. 5 R. 82 C., dritter Kl. 2 R. 20 C., vierter Kl. 1 R. 45 C.



	Werth in Silber.			Werth in Silber.	
	R.	Cop.		R.	Cop.
<b>Bremen.</b>			<b>Frankreich.</b>		
1/2 Thaler oder 36 Grot	—	48	1 Franc, zu 100 Centimes, oder vormalige 20 Sous . . .	—	25
<b>Hamburg.</b>			<b>Griechenland.</b>		
1 Mark (Courant), zu 16 lübischen Schillingen zu 12 Pfennigen	—	37	1 Drachme, zu 100 Lepta	—	22 <sup>1</sup> / <sub>3</sub>
Rechnungs-Münze: 1 Mark Banco zu 16 Schillingen . . .	—	47	<b>Italien.</b>		
<b>Lübeck.</b>			1 Scudo, zu 5 Lire od. Franchi . . . . .	1	25
1 Mark . . . . .	—	37	1 Lire, zu 100 Centesimi	—	25
<b>Oesterreich.</b>			<b>Kirchensstaat.</b>		
1 Gulden, zu 100 Kreuzern . . . . .	—	61 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	1 Scudo, zu 10 Paoli	1	34
<b>Preußen.</b>			<b>Niederlande.</b>		
1 Thl., zu 30 Silbergr. (24 guten Groschen)	—	92 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 Ducaten . . . . .	2	94 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>
1 Silbergr. à 12 Pfennigen, etwas mehr als	—	3	1 Thaler . . . . .	1	31
Ann. Nach der Postconvention mit Rußland sind 3 Silgr. = 10 Cop. S. angenommen.			1 Gulden, zu 100 Cents	—	52 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
<b>Sachsen.</b>			<b>Nordamerikanische Freistaaten.</b>		
1 Thaler, zu 30 Neugr. à 10 Pfennigen . . .	—	92 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 Dollar, zu 100 Cents	1	33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
<b>England.</b>			<b>Portugal.</b>		
(Gold) 1 Sovereign (1 Pfund Sterl.), zu 20 Schilling . . . . .	6	28 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1 Mil (1000) Reis . . .	1	39 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
(Silber) 1 Crown, zu 5 Schilling . . . . .	1	45	<b>Schweiz</b>		
1 Schilling, zu 12 Pence	—	29	wie in Frankreich.		
1 Penny . . . . .	—	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>Schweden.</b>		
			1 Speciesthaler, zu 4 Reichsthalern . . . . .	1	41 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
			1 Reichsthl., zu 100 Dre	—	35 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
			<b>Spanien.</b>		
			(Gold) 1 Doblon von 100 Realen . . . . .	6	48
			(Silber) 1 Duro von 20 Realen . . . . .	1	29 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
			1 Real . . . . .	—	6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>
			<b>Türkei.</b>		
			1 Piafter . . . . .		5 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

## Einige Bestimmungen des Telegraphen-Reglements.

Telegramme werden zu jeder Zeit auf der Telegraphen-Station angenommen und nach der Reihenfolge ihrer Aufgabe befördert. Sie müssen deutlich geschrieben und mit dem Familiennamen des Aufgebers unterzeichnet sein. Die Folgen einer ungenauen und unvollständigen Adresse hat der Aufgeber des Telegramms zu tragen. Als einfache Depeschen für einfachen Gebührensatz gelten solche, die, incl. Adresse, Unterschrift, etwaige Notiz über bezahlte Rückantwort, Ort der Weiterbeförderung, Beglaubigung der Unterschrift, nicht mehr als 20 Worte betragen. Für jede 10 Worte mehr, erhöht sich die Gebühr um die Hälfte. Jeder getrennt stehende Buchstabe oder Zahlenzeichen zählt als ein Wort. Jedes Wort von nicht mehr als 7 Sylben wird als 1 Wort gezählt, ebenso auch jedes zusammengesetzte Wort von nicht mehr als 7 Sylben, wenn dasselbe nicht nach seinen Bestandtheilen getrennt geschrieben ist. Hat es mehr als 7 Sylben, so wird es als 2 Wörter gezählt. Jedes unterstrichene Wort wird als 3 Wörter gezählt. Je 5 Ziffern werden als 1 Wort gezählt. Ein Punkt, Komma oder Strich zwischen den Ziffern einer Zahl, sowie der Bruchstrich bei Brüchen zählt für eine Ziffer. Im Uebrigen bleiben die Interpunktionszeichen bei Bestimmung der Wortzahl einer Depesche unberücksichtigt. Ist ein Telegramm an mehrere in derselben Stadt wohnhafte Adressaten gerichtet, so wird für jede Copie außer dem einfachen Gebührensatz eine Bervielfältigungsgebühr in Rußland von 15 Cop., im Auslande von 13 Cop. erhoben. Für Weiterbeförderung eines Telegramms von der Adressstation pr. Post oder für die der Adresse angehängte Notiz „poste restante“ oder „bureau restante“ wird eine Extragebühr von 13 Cop., für Weiterbeförderung pr. Expresse (bei Entfernungen bis 7 Werst incl.) eine Extragebühr von 75 Cop., für die Weiterbeförderung pr. Estafette bei Entfernungen von mehr als 7 Werst eine Extragebühr von je 75 Cop. pr. deutsche Meile erhoben. Jeder Depeschenaufgeber kann die Rückantwort bezahlen und an einen beliebigen Ort hin adressiren lassen. Wird innerhalb 8 Tagen keine Antwortdepesche aufgegeben, so ist der Absender des ersten Telegramms davon durch die Adressstation mittels einer Depesche, die sodann statt der Antwort gilt, zu benachrichtigen. Jeder Depeschenaufgeber kann sein Telegramm recommandiren, und ist für die recommandirte Depesche die doppelte Gebühr zu entrichten. Ist der Adressat nicht zu Hause, so wird das Telegramm auf das Bureau zurückgebracht, um demselben, sobald er sich meldet, ausgehändigt zu werden. Wenn das Telegramm nicht innerhalb 6 Wochen abgefordert wird, so gilt es als erloschen.

## Tare für inländische Depeschen.

Die mit einem \* bezeichneten Orte sind noch nicht eröffnete Stationen.

Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte
Abo . . . . .	1	Cholmogori . . . . .	2	Zanow . . . . .	2
Achalzig . . . . .	3	Chotin . . . . .	2	Zarowlawl . . . . .	2
Akermann . . . . .	2	Chwalinsk . . . . .	2	Zesremow . . . . .	2
*Agdasch . . . . .	3	Debessi . . . . .	3	Zegorlik . . . . .	3
Alexandria . . . . .	1	Delitschan . . . . .	3	Zekaterinenburg . . . . .	3
Alexandropol . . . . .	3	Derbent . . . . .	3	Zekaterinodar . . . . .	3
Alexandrowskoje . . . . .	3	Deschlagar . . . . .	3	Zekaterinowlawl . . . . .	2
Alwasjakola resp. Torneo, Grenze mit Schweden . . . . .	2	Dorpat . . . . .	1	Zelabug . . . . .	3
Andrejew . . . . .	2	Druskenning . . . . .	2	Zelaiskaja . . . . .	5
Archangel'sk . . . . .	2	Dschulfa (Gren- ze mit Per- sien) . . . . .	3	Zelez . . . . .	2
Asrachan . . . . .	3	Dubbeln . . . . .	1	Zenotajew'sk . . . . .	3
Atschinsk . . . . .	6	Dubno . . . . .	2	Zewe . . . . .	1
Bachmut . . . . .	2	Dubowsky Po- jad . . . . .	3	Zoen'su . . . . .	1
Baku . . . . .	3	Dubrowino . . . . .	5	Zerbit . . . . .	4
Balta . . . . .	2	Dünaburg . . . . .	1	Zerkut'sk . . . . .	6
Barnaul . . . . .	5	Duischet . . . . .	3	Zschim . . . . .	5
Belgorod . . . . .	2	Ekenäs . . . . .	1/2	Zuchnow . . . . .	2
Belizi . . . . .	2	Elisabetgrad . . . . .	2	Zwangorod . . . . .	2
Belosersk . . . . .	2	Elisabetopol . . . . .	3	Zwanowskaja (Zahmarkt) . . . . .	4
Belostok . . . . .	2	Endrschejew . . . . .	2	Kadichori . . . . .	3
Belui Klut'sch . . . . .	3	Eriwan . . . . .	3	Kain'sk . . . . .	5
Benderi . . . . .	2	Fedowskaja . . . . .	2	Kalatsch . . . . .	3
Berditschew . . . . .	2	Fellin . . . . .	1	Kalisch . . . . .	2
Berdjansk . . . . .	2	Feodosia . . . . .	3	Kaluga . . . . .	2
Bereslawl . . . . .	2	Friedrichshamm . . . . .	1	Kamenez Po- dolsk . . . . .	2
Birsk . . . . .	3	Gamle-Karlebi . . . . .	1	Kamischlow . . . . .	4
Biruffa . . . . .	6	Gatschina . . . . .	1	Kamuischin . . . . .	3
Björneborg . . . . .	1	Georgiew'sk . . . . .	3	Kan'sk . . . . .	6
Bobruisk . . . . .	2	Goldingen . . . . .	1	Karatschew . . . . .	2
Bologoje . . . . .	2	Gomel . . . . .	2	Kargatskischer Vorpofsten . . . . .	5
Borgo . . . . .	1	Gori . . . . .	3	Kargopol . . . . .	2
Borisogleb'sk . . . . .	2	Granitza . . . . .	2	Kajan . . . . .	2
Bor'schom . . . . .	3	Grodno . . . . .	2	*Kajanskaja . . . . .	3
Brabestadt . . . . .	2	Gudaur . . . . .	3	Kaschil . . . . .	2
Brest-Litow'sk . . . . .	2	Gutowo . . . . .	5	Kelze . . . . .	2
Brjansk . . . . .	2	Hapsal . . . . .	1/2	Kertsch . . . . .	3
Busuluk . . . . .	3	Hasenpoth . . . . .	1	Kiachta . . . . .	6
Charkow . . . . .	2	Helsingfors . . . . .	1/2	Kiew . . . . .	2
*Chelm . . . . .	2	Jacobstadt . . . . .	1	Kineschma . . . . .	2
Cher'sson . . . . .	2				

Für Absendung eines Telegramms nach:	<sup>20</sup> Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	<sup>20</sup> Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	<sup>20</sup> Worte
	Rub.		Rub.		Rub.
Nirilow . . .	2	Malaja = Wi-		Dranienbaum	1
Nirfanow . . .	2	schera . . .	1	Drel . . .	2
Nischninew . . .	2	Malmisch . . .	2	Drenburg . . .	3
Nlenowstaja . . .	3	Mariampol . . .	1	Drzejew . . .	2
Nnäse Bere-		Mariinsk . . .	6	Drzira . . .	3
gowaja . . .	6	Mariupol . . .	2	Drif . . .	3
Noliwan . . .	5	Melitopol . . .	2	Dstrolenka . . .	2
Nolomua . . .	2	Menjelinif . . .	3	Dackerort . . .	1/2
Nonstantinow	3	Minif . . .	2	Dawlowif . . .	1
Noskogori . . .	2	Mischnicha . . .	6	Denfa . . .	2
Noslow . . .	2	Mitau . . .	1	Derejaslawl . . .	2
Nostroma . . .	2	Mobilew . . .	2	Derekop . . .	2
Nowwala . . .	1	Mobil. Podolsk	2	Dern . . .	3
Nowel . . .	2	Morjchansk . . .	2	Dernau . . .	1/2
Nowno . . .	1	Moskau . . .	2	Detersburg . . .	1
Krasnojarsk . . .	6	*Moskowskaja	3	Detrosawodsk	2
Krasnoje-Selo	1	Murom . . .	2	Detrowki . . .	2
Krasnostaw . . .	2	Mzenif . . .	2	Dinif . . .	2
Kremenez . . .	2	Nachitschewan	3	Diotrows . . .	2
Krementschug	2	Nagawskaja . . .	3	Djätigorif . . .	3
Kristinestadt . . .	1	Narwa . . .	1	Dlofk . . .	2
Kronstadt . . .	1	Nertschinif . . .	6	Donewjesch . . .	1
Ruba . . .	3	Nicolaitadt(frü-		Dolangen . . .	1
Rulskaja . . .	6	her Waja). . .	1	Dolohk . . .	1
Rungur . . .	3	Nicolajew . . .	2	Doltawa . . .	2
Ruopio . . .	1	Nischnetschirif . . .	3	Dojolsk . . .	6
Rurif . . .	2	Nischnendinif . . .	6	Doti . . .	3
Rutais . . .	3	Nischni = Now-		Dpräsnisch . . .	2
Rutulifskaja . . .	6	gorod . . .	2	Dprochladnaja	3
Rentschniza . . .	2	Nolinsk . . .	2	Dpfow . . .	1
Ribau . . .	1	Nowaj.-Ladog.	1	Dpultuif . . .	2
Ripezk . . .	2	Nowgorod . . .	1	Dradom . . .	2
Ripno . . .	2	Nowochopersk . . .	2	Dradfin . . .	2
Rifino . . .	1	Nowogeorgiewif . . .	2	Dradfiwilow . . .	2
Rifkowo . . .	2	Nowogradwo-		Draumo . . .	1
Rivadia . . .	3	linif . . .	2	Dreschniza . . .	1
Rjubitsch . . .	2	Nowosaimka . . .	4	Dribinif . . .	2
Rodeinoje Po-		Nowoselzi . . .	2	Drija . . .	1
le . . .	1	Nowotscherkask . . .	3	Driasan . . .	2
Rods . . .	2	Rucha . . .	3	Driäshk . . .	2
Romscha . . .	2	Ryftadt . . .	1	Droflawl . . .	2
Rowifa . . .	1	Dchanif . . .	3	Droffijeni . . .	1
Rublin . . .	2	Ddeffa . . .	2	Droftow . . .	3
Ruga . . .	1	Dmsk . . .	5	Droftow Zaro-	
Ruzk . . .	2	Dpatow . . .	2	flawfki . . .	2

Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte	Für Absendung eines Telegramms nach:	20 Worte
	Rub.		Rub.		Rub.
Rowno . . .	2	Strelna . . .	1	Urichum . . .	2
Rschew . . .	2	*Stretinsf . . .	6	Uslon . . .	2
Samara . . .	3	Sugask . . .	4	Ust. Narowi . . .	1
Samos . . .	2	Suram . . .	3	(Hungerburg)	
Saratow . . .	2	Suwalki . . .	2	Walf . . .	1
Schadrinsf . . .	4	Taganrog . . .	3	Warfauß . . .	1
Schaulen . . .	1	Taman . . .	3	Warschau . . .	2
Schemacha . . .	3	Tambow . . .	2	Wenden . . .	1
Schlüsselburg . . .	1	Tammerfors . . .	1	Werchneoserf . . .	3
Schuja . . .	2	Tatarbunar . . .	2	Werchneudinsf . . .	6
Sedlz . . .	2	*Turoggen . . .	1	Werchni Uslon . . .	2
Seinui . . .	2	Tawastehus . . .	1	Werscbolowo . . .	2
Selenginsf . . .	6	Telichi . . .	1	Weienberg . . .	1/2
*Sergiewsf . . .	3	Temrit . . .	3	Wiborg . . .	1
*Sergiewski Po- . . .		*Temurchan . . .	3	Wichtis . . .	1
jad . . .	2	Tichwin . . .	1	Wilkomir . . .	1
Serpuchow . . .	2	Tiflis . . .	3	Wilna . . .	1
Sewastopol . . .	3	Tiraspol . . .	2	Wilmansstrand . . .	1
Sbitomir . . .	2	Tjukalinsf . . .	5	Windau . . .	1
Siisf . . .	2	Tjumen . . .	4	Wischni-Wolotf. . .	2
Simbirsk . . .	2	Tobolsk . . .	4	Witebsk . . .	2
Simferopol . . .	3	Tomsk . . .	5	Witegra . . .	2
Sinäwka . . .	2	Torneo . . .	2	*Wjasma . . .	2
Sisran . . .	2	Tscheboksari . . .	2	Wjätka . . .	2
Signach . . .	3	Tscherepoweg . . .	2	Wladikawkas . . .	3
Stopin . . .	2	Tschernigow . . .	2	Wladimir . . .	2
Skulani . . .	2	Tscherni Jar . . .	3	Wolkowisk . . .	2
Slonim . . .	2	Tschita . . .	6	Wolmar . . .	1
Sluzk . . .	2	Tschudowo . . .	1	Wologda . . .	2
Smolensf . . .	2	Tschugujew . . .	2	Wolfsk . . .	2
Sneschnaja . . .	6	Tula . . .	2	Woronesch . . .	2
Soroki . . .	2	Tuliniskoje . . .	6	Wošnejesnikaja . . .	2
Staraja Russa . . .	1	Tultschin . . .	2	Wošnejesnik . . .	
Stariza . . .	2	Twer . . .	2	Posad . . .	2
Staryi Deskol . . .	2	Ufa . . .	3	Wotkinski Sa- . . .	
Stawropol . . .	3	Ufirskaia . . .	6	wod . . .	3
Sterlitamak . . .	3	Uleaborg . . .	2	Zarizin . . .	3
St. Michel . . .	1	Uman . . .	2	Zarskoje-Selo . . .	1
*Stopniza . . .	2	Uralsk . . .	3	Zimljanskaja . . .	3

## Tarif für das Ausland. (20 Worte.)

Von Reval nach:	Rubel.	Cop.	Von Reval nach:	Rubel.	Cop.	Von Reval nach:	Rubel.	Cop.
Belgien . .	2	25	Niederlande . .	2	—	Italien . .	2	75
Dänemark . .	2	13	Preußen . .	1	88	Moldau u. Wa-		
England . .	3	25	Sachsen . .	1	88	lachei . .	1	75
London . .	3	—	Schleswig-Hol-			Norwegen . .	2	25
Spanien . .	3	25	stein . .	1	88	Portugal . .	3	50
Oesterreich . .	2	—	Württemberg . .	2	—	Serbien . .	1	75
Baden . .	2	—	Hohenzollern . .	2	—	Schweden . .	2	—
Bayern . .	2	—	Frankreich . .	2	63	Schweiz . .	2	25
Hannover . .	1	88	Griechenland . .	2	50	Türkei . .	2	25

### Preise des Stempelpapiers.

#### a. Zu Wechseln und Leihbriefen.

Zu Wechseln.		Leihbriefen.		Zu Wechseln.		Leihbriefen.	
Auf die Summe von		Auf die Summe von		Auf die Summe von		Auf die Summe von	
1— 100 R.	— R. 5 C.	4001— 6000 R.	1001—2000 R.	4 R. 50 C.			
101— 200 "	" 15 "	6001— 8000 "	" "	6 "	—		
201— 400 "	" 30 "	8001—10000 "	2001—3500 "	7 "	50 "		
401— 600 "	" 45 "	10001—12000 "	" "	9 "	—		
601— 800 "	" 60 "	12001—14000 "	3501—5000 "	10 "	50 "		
801— 1000 "	" 75 "	14001—16000 "	" "	12 "	—		
1001— 2000 "	1 " 50 "	16001—18000 "	5001—7500 "	13 "	50 "		
2001— 4000 "	3 " —	18001—20000 "	" "	15 "	—		

Anmerkung. Die niederen Gattungen Wechselbogen zum Preise von 5 C. bis 75 Cop. werden in den Rentereien zu jeder Tageszeit verabfolgt, die höheren dagegen nur des Vorm. von 9—1 Uhr mit Ausnahme der Sonn- u. Festtage.

#### Auszug aus dem Wechselreglement.

1) Wechsel und Schuldverschreibungen jeglicher Art, sowie auch Leihbriefe dürfen nur je nach dem Betrag der Summe auf dem entsprechenden Bogen geschrieben werden. Wechsel und Schuldverschreibungen über mehr als 20000 Rbl. und Leihbriefe über mehr als 7500 Rbl. sind auf mehrere Bogen zu schreiben, je nach der Größe der Summe.

2) Wechsel, welche zu Zahlungen im Auslande benutzt werden, sind in drei Exemplaren auszufertigen (Prima, Secunda und Tertia).

Anmerkung. Bei Ausstellung der Summe eines Wechsels in ausländischer Münze, wird der Betrag der Stempelsteuer nach der Wechselsumme berechnet, welche dem Werthe dieser Münze beim Coursiren in Rußland laut der dem Art. 182 des Münz-Nstavs beigefügten Tabelle, gleichsteht.

3) Für Wechsel und Schuldverschreibungen, sowie auch Leihbriefe, welche im Auslande ausgestellt und zur Eincaßirung nach Rußland geschickt sind, müssen, behufs Erlangung der für solche im Reiche bestehenden gesetzlichen Kraft, die Positivne dem Werth der Summe entsprechend eingehoben werden.

4) Für die Uebertretung vorstehender Regel ist a) im Fall das Document in Rußland ausgestellt ist für Personen, die in Rußland leben, — vom Aussteller und Darleiher, b) in Rußland ausgestellt für Personen, die im Auslande leben, — vom Aussteller und c) endlich im Auslande ausgestellt für Personen, die in Rußland leben, — von Letzteren: für die Verschreibung auf simplen Papier, als Strafe der fünfundzwanzigfache Werth des Wechselbogens entsprechend der ausgestellten Summe, und für die Verschreibung auf einem Wechselbogen von niederem Werthe der fünfundzwanzigfache Werth des Unterschieds von dem gesetzlichen Wechselbogen einzuheben.

**b. Zu Kreppost-Acten und anderen Abmachungen.**

Auf die Summe				Auf die Summe			
von	1 bis	150 Rbl.	— Rbl. 40 C.	von	12,001 bis	13,000 Rbl.	30 Rbl.
"	151 "	300 "	1 " —	"	13,001 "	15,000 "	33 "
"	301 "	900 "	2 " —	"	15,001 "	18,000 "	40 "
"	901 "	1500 "	3 " 50 "	"	18,001 "	21,000 "	45 "
"	1501 "	2000 "	4 " 50 "	"	21,001 "	30,000 "	65 "
"	2001 "	3000 "	7 " "	"	30,001 "	45,000 "	100 "
"	3001 "	4500 "	10 " "	"	45,001 "	60,000 "	135 "
"	4501 "	6000 "	13 " "	"	60,001 "	90,000 "	200 "
"	6001 "	7500 "	17 " "	"	90,001 "	120,000 "	265 "
"	7501 "	9000 "	20 " "	"	120,001 "	150,000 "	330 "
"	9001 "	10,000 "	23 " "	"	150,001 "	225,000 "	500 "
"	10,001 "	12,000 "	26 " "	"	225,001 "	300,000 "	660 "
				"	300,001	und weiter	1350 "

Anmerkungen. Vollmachten jeder Art sind auf zrubligem Stempelpapier zu schreiben; Geburts- und Taufscheine und dem ähnliche Documente auf Stempelpapier von 1 Rbl., dergleichen Scheine für Bürger und Bauern auf Stempelpapier von 20 Cop. — Zu Bittschriften giebt es Stempelpapier mit dem Kaiserlichen Titel in russischer und deutscher Sprache zu 40, 70 Cop. und 1 Rbl.; Stempelbogen zu 20 Cop. mit dem Kaiserlichen Titel nur in russischer Sprache. — Copieen von geführtem Schriftwechsel werden den Bittstellern auf demselben Papier geschrieben ausgefertigt, welches bei der betreffenden Behörde für den Schriftwechsel selbst festgesetzt ist.

**Alphabetisches Verzeichniß der Namenstage.**

Abel 2. Januar.	Amatus 13. Septbr.	Vasilides 12. Juni.
Abraham 20. Decbr.	Ambrosius 4. April.	Vasilius 23. Juni.
Abjalon 30. October.	Amos 20. November.	Beata 22. December.
Adam 24. December.	Anastafius 27. April.	Beatus 9. Januar.
Abelgunde 30. Januar.	Andreas 30. Novbr.	Beatrix 29. Juli.
Abolarius 21. April.	Angelus 5. März.	Benedict 21. März.
Adolph 27. Septbr.	Anna 26. Juli.	Benjamin 30. August.
Adonius 30. März.	Anselm 5. Juli.	Bernhard 20. August.
Adrian 4. März.	Anton 17. Mai.	Bertram 9. Juni.
Agathe 5. Februar.	Antonie 7. December.	Blandina 5. Novbr.
Aegidius 1. Septbr.	Antonius 17. Januar.	Bogislaus 9. April.
Aggäus 19. Mai.	Apollonia 9. Februar.	Bonavent 14. Juli.
Agnes 21. Januar.	Arkadius 13. Novbr.	Bonifacius 5. Juni.
Albert 24. April.	Arnold 1. December.	Brigitte 1. Februar.
Albina 16. December.	Artemius 6. Juni.	Bruno 9. September.
Albinus 1. März.	August 16. Juli.	Burhard 11. October.
Alexander 16. März.	Augustinus 28. August.	Cäcilie 22. November.
Alexius 17. Juli.	Axel 18. Januar.	Cajus 22. April.
Aline 7. August.	Balthasar 7. Novbr.	Calixtus 14. October.
Alphäus 17. Novbr.	Barbara 4. December.	Candidus 2. December.
Amalie 7. October.	Barnabas 11. Juni.	Capitolin 27. October.
Amandus 26. October.	Bartholomäus 24. Aug.	Carl 28. Januar.

Caroline 22. Juni.	Emanuel 26. März.	Gottfried 6. März.
Casimir 24. März.	Emilie 22. Mai.	Gotthard 5. Mai.
Caspar 6. November.	Engelhard 29. October.	Gottlieb 3. Novbr.
Catharina 25. Novbr.	Enoch 3. Januar.	Gottlob 18. Septbr.
Charisius 16. April.	Eobald 11. September.	Gottschalk 1. Juni.
Charlotte 23. Januar.	Ephraim 11. Januar.	Gregor 12. März.
Christfried 31. Juli.	Erasmus 3. Juni.	Günther 28. Novbr.
Christian 14. Mai.	Eraustus 30. April.	Gustav 27. März.
Christine 24. Juli.	Erhard 8. Januar.	Hanna 3. Februar.
Christoph 18. Decbr.	Erich 18. Mai.	Hannibal 2. August.
Chrysofomus 27. Jan.	Ernst 13. März.	Hektor 6. Juli.
Clara 12. August.	Esaias 21. Februar.	Hedwig 15. October.
Claudius 8. November.	Esther 24. Mai.	Heinrich 12. Juli.
Clemens 23. Novbr.	Eucharis 20. Febr.	Helene 18. August.
Cleophas 25. Septbr.	Eulalie 12. Februar.	Henriette 12. Mai.
Cölestin 6. April.	Euphrosine 11. Febr.	Hermann 11. August.
Concordia 18. Febr.	Eusebius 14. August.	Hieronymus 30. Sept.
Conrad 26. November.	Eustachius 29. März.	Hilarius 13. Januar.
Constantia 17. Febr.	Eva 24. December.	Hildebert 13. August.
Constantin 11. März.	Ezechias 26. April.	Homerus 18. Juni.
Cordula 22. October.	Ezechiel 10. April.	Hoseas 23. September.
Cornelius 3. Juli.	Fabian 20. Januar.	Jacob 25. Juli.
Crispin 25. October.	Fausta 20. September.	Jacobine 20. April.
Cyprian 8. März.	Faustina 15. Februar.	Jairus 3. October.
Cyrillus 9. Juli.	Febronia 25. Juni.	Jeannette 27. Novbr.
Dagobert 23. Decbr.	Felician 20. October.	Jeremias 26. Juni.
Damasius 11. Decbr.	Ferdinand 3. April.	Jgnatius 17. Decbr.
Daniel 21. Juli.	Flavius 10. Juni.	Joachim 9. December.
Darius 4. Juni.	Florentin 20. Juni.	Jobst 9. November.
David 30. December.	Florian 4. Mai.	Johanna 15. Decbr.
Demetrius 7. Juli.	Franz 4. October.	Johannes 24. Juni.
Desiderius 23. Mai.	Friedebert 5. October.	Jonas 12. November.
Detlaus 31. März.	Friedrich 14. Novbr.	Joseph 19. März.
Diedrich 15. Januar.	Friederike 19. Juli.	Josephine 17. Septbr.
Dionysius 9. October.	Gabriel 18. März.	Josias 24. November.
Dominicus 4. August.	Gallus 16. October.	Josua 28. Juni.
Dorothea 6. Februar.	Gebhard 27. August.	Jrenäus 26. August.
Eberhard 29. Novbr.	Gelasius 18. Novbr.	Isaac 16. August.
Edmund 26. Novbr.	Georg 23. April.	Judith 10. December.
Eduard 26. Mai.	Gerhard 8. August.	Juliane 16. Februar.
Eleasar 3. August.	Germanus 30. Juli.	Julianus 7. Januar.
Eleonore 11. Juli.	Gertrud 17. März.	Julius 12. April.
Elias 20. Juli.	Gervastius 19. Juni.	Justina 16. Juni.
Elisabeth 19. Novbr.	Gideon 28. März.	Justinus 13. April.
Elise 2. September.	Giesbrecht 16. Jan.	Justus 28. Februar.
Elwine 13. Februar.	Gordian 10. Mai.	Kilian 8. Juli.

Kunigunde 3. März.	St. Nicolaus 9. Mai.	Sigismund 2. Mai.
Laurentius 10. August.	Nicolaus 6. December.	Simeon 5. Januar.
Leander 27. Februar.	Noah 29. December.	Simon 19. Februar.
Leo 11. April.	Olga 20. März.	Sixtus 7. April.
Leonhard 17. October.	Olympia 15. April.	Sophie 15. Mai.
Leontine 16. Septbr.	Oskar 23. Juli.	Sothenes 10. Septbr.
Leopold 15. Novbr.	Oswald 5. August.	Stanislaus 8. Mai.
Liborius 8. April.	Otilie 12. December.	Stephan 26. December.
Longinus 15. März.	Otto 4. November.	Susanne 6. Mai.
Loth 19. December.	Pancratius 11. Mai.	Sylvester 31. Decbr.
Louise 6. October.	Pantaleon 28. Juli.	Syrus 12. September.
Lucas 18. October.	Paul 29. Juni.	Theobald 1. Juli.
Lucie 13. December.	Pauline 2. April.	Theodorich 23. März.
Lucina 30. Juni.	Peregrinus 16. Mai.	Theodora 1. April.
Lucius 19. October.	Perpetua 7. März.	Theodosia 4. Septbr.
Lucretia 7. Juni.	Peter 29. Juni.	Therese 13. October.
Ludolph 27. Mai.	Petronella 31. Mai.	Thomas 21. December.
Ludwig 25. August.	Philibert 22. August.	Thomasia 8. October.
Macarius 29. Februar.	Philipp 1. Mai.	Tiburtius 14. April.
Magdalena 22. Jan.	Polykarpus 26. Jan.	Timeon 19. April.
Magnus 6. Septbr.	Pontusine 21. Mai.	Timotheus 24. Jan.
Manfuetus 3. Septbr.	Prudentius 9. März.	Tobias 13. Juni.
Marcellus 2. Juni.	Rahel 21. Juni.	Ulrich 4. Juli.
Marcus 25. April.	Raimund 29. April.	Ulrike 7. Mai.
Margaretha 13. Juli.	Raphael 22. März.	Urbanus 25. Mai.
Maria 22. Juli.	Rebecca 31. August.	Ursula 21. October.
Martha 27. Juli.	Reinhold 12. Januar.	Valentin 14. Februar.
Martin 10. Novbr.	Regina 7. September.	Valerian 18. April.
Matthäus 21. Septbr.	Richard 7. Februar.	Valerius 14. Juni.
Matthias 24. Februar.	Robert 14. Januar.	Veronica 4. Februar.
Maximilian 29. Mai.	Romanus 9. August.	Victor 25. Februar.
Maximus 5. April.	Rosina 18. Juli.	Virgil 31. Januar.
Medardus 8. Juni.	Rudolph 17. April.	Vitalis 28. April.
Medea 2. März.	Ruth 21. August.	Vitus 15. Juni.
Melchior 10. October.	Sabina 5. December.	Wallfried 12. October.
Methusala 4. Januar.	Salome 24. October.	Wenzeslaus 28. Sept.
Michael 29. Septbr.	Salomon 8. Februar.	Werner 19. Septbr.
Michäus 10. März.	Samuel 29. Januar.	Wigand 30. Mai.
Moriz 22. Septbr.	Sara 19. Januar.	Wilhelm 28. Mai.
Moses 5. September.	Scholastica 10. Febr.	Wilhelmine 23. Febr.
Natalie 3. December.	Sebaldu 19. August.	Willibald 17. August.
Nestor 26. Februar.	Servatius 13. Mai.	Woldemar 2. October.
Nicander 17. Juni.	Seth 2. Januar.	Wolfgang 31. Octbr.
Nicasius 14. Decbr.	Severin 23. October.	Zachäus 23. August.
Nicodemus 15. Sept.	Sibilla 20. Mai.	Zacharias 14. März.

# Jahrmärkte.

## In Ehstland.

Annia, 23. u. 24. April Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Baltischport, 2. u. 3. Febr., 21. u. 22. Sept.  
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.  
 Fegfeuer, 26. und 27. Februar.  
 Fidel (Stein-), 15—16. Nov. Flachsmarkt.  
 Hapsal, 10—11. Januar, 14—15. Septbr.  
 Jegelecht, 8 Tage nach Michaelis.  
 Jeme, 18. u. 19. Febr., 24. und 25. Sep-  
 tember Kram-, Vieh- u. Pferdemarkt.  
 Keblas, 26—27. Januar Flachsmarkt, 29.  
 September bis 1. October.  
 Kegel, 29. September, Montag und  
 Dienstag nach Oculi.  
 Leal, Montag, Dienstag und Mittwoch  
 nach Gistomisi und den 24. September.  
 Lohde, (Schloß), 17—18. Jan., 4—5. Oct.  
 Merjama, (bei der Kirche), den 3. Advent  
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Neuenhof in Südharrten beim Kuitwajög-  
 gißen Krüge, am dritten Dienstag, Mitt-  
 woch und Donnerstag im September  
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.  
 Kappel, 3te Freitag nach Neujahr, 1ste  
 Freitag nach Michaelis.  
 Keval, 20. Juni bis 1. Juli, 27. Juni bis 3.  
 Juli Wollmarkt, 26—28. Sept. Viehm.  
 Rosenthal, 7—8. Januar Kram-, Vieh-  
 und Pferdemarkt.  
 Weißenstein, 6—7. Febr., 20. Juni, 10—11.  
 Septbr. Kram- und Viehmarkt, 5—6.  
 Novbr. Flachsmarkt, 10—11. Decbr.  
 Wejenberg, 27—28. Januar, 16—17. Juni,  
 29. Sept. Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.

Narva, 6—10. Febr. Vieh- und Pferde-  
 markt, 20—23. September.

## In Livland.

Arensburg, 10—12. Febr. Pfdm., 12—24.  
 Februar Waarenmarkt, 15—17. Septbr.  
 Dorpat, 7—28. Jan., 4—5. Febr. Flachsm.,  
 29—30. Juni, 8—10., 29. September bis  
 1. October, 1—2. November Flachsm.  
 Fellin (Schloß), 25—27. Januar Flachsm.,  
 2—9. Febr., 15—17. Februar Flachsm., 8  
 Tage nach Gründonnerstag, 23—24. Juni,  
 24—25. Sept., 25—27. Novbr. Flachsm.  
 Lemjal, 27—28. Februar Flachsmarkt, 10.  
 August, 9—10. October Flachsmarkt.  
 Pernau, 20. Juli bis 3. August, Montag  
 u. Dienstag vor Michaelis, Montag u.  
 Dienstag nach den 3. Advent Viehm.  
 Riga, 7—9. Januar Hopfenmarkt, 20—26.  
 Febr. Pferdemarkt, verbunden mit einem  
 Jahrm., 20. Juni bis 10. Juli Kram- u.  
 20—22. Juli Wollmarkt.

Schloß, 20—22. Februar, 10—17. Juli,  
 20—22. September.  
 Stälenhof im Bernauschen Kreise und  
 Torgelschen Kirchspiele, 9—10. October  
 Kram-, Vieh- und Pferdemarkt.  
 Walk, 8—9. Februar, 26. Juni, 10. August,  
 29. September, 20—21. Novbr. Flachsm-  
 markt, 27. December bis 5. Januar.  
 Wenden, 15—16. Febr. Flachsm., 11—18.  
 Juni Krammk., 16—17. Octbr. Vieh- und  
 Pferdemarkt, 10—11. December Flachsm.  
 Werro, 9—11. Jan. Flachsm., 2. Februar  
 Victualien- und Pferdemarkt, 22—29. Febr.  
 Krammk., 26. Juni u. 24—25. September  
 Viehmarkt, 9—11. October Flachsmarkt,  
 10—11. November Viehmarkt.  
 Wolmar, 25—30. Jan. Flachsm., 21. Sept.,  
 28. Octbr., 25—27. Novbr. Flachsmarkt.

## In Kurland.

Bauske, am Fastnachtstage, 17. Sep-  
 tember, 12. October.  
 Durben, 7. Januar, Freitag nach Christi  
 Himmelfahrt, 17. September.  
 Dünaburg (Gouv. Witebsk), 5—20. Juni,  
 24. December bis 4. Januar.  
 Elau (Groß-), 10. August, 1. September  
 Pferdemarkt, an den Freitagen nach  
 Ostern, Pfingsten und Weihnachten.  
 Friedrichstadt, 2—5. Februar Flachsmarkt,  
 Montag nach dem 24. Juni, 8. Sept., 6.  
 October, 1—4. November Flachsmarkt,  
 Montag nach dem 10. November.  
 Goldingen, 17—19. September, 29—31.  
 October Getraide, Flach- und Gartenfr.

Grobin, 10—12. September.  
 Halenpoh, 23. April, 24. Juni, 28. Octbr.  
 Jakobstadt, 6. Jan., 2. Febr., v. Freitag in d.  
 Buttern. 8 L., 8. Sept., 1—8 Dec. Flm.  
 Illurt, 6—7. Januar, 2. Febr. u. 13. Juni.  
 Libau, Annen-Jahrmarkt zwischen alt  
 und neu Anwentag (Juli).  
 Mitau, Donnerstag bis Sonnabend nach  
 dem 8. und 29. September.  
 Neuenburg, 12. August.  
 Polangen, 1. Jan., 1. April, 1. Juli, 1. Oct.  
 Ludum, Donnerstag nach dem 1. August,  
 1. September, 1. October.  
 Windau, Donnerstag nach alt Trinitatis  
 4. October.

**IS** Nach hochobrigkeitlicher Verordnung darf kein Jahrmarkt an einem  
 Sonntag, Sonnabend oder Feiertag gehalten werden, sondern wird auf den nächst-  
 folgenden Werkeltag verschoben.

# Anhang.

---

## Kalewipoeg und der Igel.

Verachte nicht des Kleinen Rath,  
so wird dir leichter schwere That.

Kalewipoeg, Ehtlands riesiger Held, ging, eine gewichtige Bretterlast auf der Schulter tragend, seines Weges dahin, als ihm unversehens der Graue, ein starker und bösertiger Waldgeist, begegnete und Beide mit einander in hitzigen Kampf geriethen, bei dem es artige Hiebe setzte. Da hat Kalewipoeg lange Zeit ohne den geringsten Erfolg wider den Unhold gefochten, indem er seine Bretterladung als Waffe handhabte, aber thörichter Weise immer mit der breiten Seite der Bretter drauf loschlug, also daß er seinem Gegner wenig anhaben konnte. Endlich vernahm er aus dem nahen Gebüsch eine Stimme, die ihm zuwisperte: „O Ungeschick! Haue doch mit der scharfen Kante!“ Sogleich befolgte er den klugen Rath des Unsichtbaren, die Schläge wirkten, und bald war der Feind überwunden.

Der Sieger rief alsdann seinem Rathgeber zu: „Wer bist du?“ Die Antwort lautete: „Ich bin eine Ratte.“ Kalewipoeg sprach: „So komm und wünsche dir ein Geschenk von mir für deinen guten Rath.“ Und das

kleine Thier erwiderte: „Ich bin wohl recht nackend, habe Nichts zur Bedeckung meiner Blöße, Nichts zu meinem Schutze gegen die Habichte und Eulen und anderes wildes Gethier.“ Da langte Kalewipoeg zum Waldboden nieder, raffte eine Handvoll Tannnadeln zusammen und warf sie der Nackten zu. Und siehe, mit einem stattlichen Stachelpelz angethan ist da der kluge Wicht in Gestalt eines kleinen Igels hervorgetreten und hat nicht länger nöthig gehabt, sich zu schämen oder bange zu sein.

Nach einer anderen Erzählung hat der Held einen Zipfel seines Pelzes dem Thiere zugeworfen. Das ehistnische „siil“ bedeutet Igel und auch Zipfel.

### Warum Reval niemals fertig werden darf.

Jedes Frühjahr, so erzählt der Ehste, steigt in dunkler Mitternacht ein kleines graues Männlein aus dem Oberen See, geht den Berg hinunter, geht bis an das Stadthor und fragt den Thorwächter: „Ist die Stadt schon fertig, oder giebt es noch Etwas darin zu bauen?“ In größeren Städten ruht nun wohl die Bauarbeit nie gänzlich, und wenn auch keine neuen Häuser gebaut werden, so findet sich doch an den alten immer wieder Etwas in Ordnung zu bringen, zu bessern und zu flicken, so daß schwerlich jemals alle Werkmeister unbeschäftigt bleiben. Sollte aber in Reval auch zufällig einmal alle Bauarbeit stillstehen, so darf man's dem Männlein des Sees doch nicht verrathen, und darum ist von Obrigkeit wegen den Thorwächtern der strenge Befehl gegeben, auf des Männleins Frage jedesmal zu antworten: „Die Stadt ist noch lange nicht fertig; viele Bauten sind erst halb vollendet, und es wird noch manches liebe Jahr brauchen, bis alle Arbeiten beendigt sind.“ Der fremde Alte schüttelt dann zornig den Kopf, murmelt Etwas in den Bart, was der Wächter nicht versteht, dreht sich auf dem Absatz um und kehrt zum Oberen See zurück, der sein beständiger Aufenthalt ist. Würde aber auf seine

Frage dereinst die Antwort erfolgen, daß die Stadt fertig geworden sei und es in derselben Nichts mehr zu bauen gebe, so bräche zur selben Stunde über Reval das Ende herein: der Obere See würde dann seine Fluthen vom Laksberge in's Thal ergießen und die Stadt mit Allem, was darinnen ist, überschwemmen.

Was mag denn im Frühling des Jahres 1867 der Wächter dem Alten gesagt oder Dieser verstanden haben?

---

### Der Katzenbrunnen zu Reval.

In der Raderstraße zu Reval und zwar da, wo sie am breitesten ist und sich mit der Dunkerstraße verbindet, stand früher ein Brunnen, aus welchem man vermittels eines oben angebrachten Rades ein sehr hartes Wasser schöpfte. Von diesem Brunnenrad, heißt es, hat die Straße ihren Namen Raderstraße erhalten, wofür es richtiger Rad- oder Radestraße heißen müsse. Den Brunnen selbst aber nannte das ehstnische Volk *Kassi-kaew*, d. h. Katzenbrunnen. Eine Nixe oder ein Nák wohnte unten in der feuchten Tiefe desselben, und es herrschte der Glaube, dieser Geist werde von seinem Brunnen aus ganz Reval unter Wasser setzen, wenn man nicht alljährlich ein Opfer hinabwerfe. Deshalb hat man wenigstens gefallenes Vieh, Mißgeburten von Thieren, namentlich aber auch todte Katzen hineinzuwerfen gepflegt, wovon der Brunnen eben der Katzenbrunnen benannt worden. Mit jener Gabe sollte der Wassergeist wie durch ein Opfer beschwichtigt werden, was denn auch immer gelungen ist, bis man vor einer Reihe von Jahren den Brunnen völlig abgeschafft hat.

---

### Teufels Hochzeit in Reval.

Von einem Hause an der Raderstraße zu Reval geht folgende Sage um, die das Haus auch ganz genau bezeich-

net, was wir aber nicht thun wollen; man muß nicht Alles ausplaudern.

Einer der früheren Besitzer dieses Hauses, L., hatte durch Verschwendung seine Vermögensverhältnisse dergestalt zerrüttet, daß er nicht mehr aus noch ein wußte und in einer Nacht den verzweifelten Entschluß faßte, sich um's Leben zu bringen. In dem verhängnißvollen Augenblick aber trat ein Unbekannter in's Zimmer, der dem armen Herrn für dessen Erlaubniß, die folgende Nacht im oberen Stockwerk des Gebäudes ein Fest feiern zu dürfen, unermessliche Reichthümer versprach; nur sollte, bei Verlust des Lebens, Niemand alsdann lauschen. Der Hausbesitzer ging auf den Vorschlag ein. Als die anberaumte Zeit gekommen war, fingen Karossen an vor die Thür zu rasseln, die oberen Fenster des Hauses erhellten sich, die Treppe frachte wie unter dem Gewicht einer großen Menschenmenge, eine herrliche Musik erklang oben im Saale, und das ganze Gebäude erdröhnte wie unter den Tritten zahlloser Tänzer. Mit dem Schlage eins aber war der ganze Spuk wieder verschwunden. Der Hausherr muß viel Geld bekommen haben, denn noch desselben Morgens begann der zuvor so tief Verschuldete ein herrlicheres Leben, als er jemals geführt hatte. Sein Kammerdiener indessen starb eines jähen Todes. Er hatte, wie er dem herbeigerufenen Geistlichen eben noch beichten konnte, — des Teufels Hochzeit belauscht.

---

### **Etwas vom ehemaligen Scharfrichter zu Reval.**

Es leuchtet ein, daß die Scharfrichterei einer großen, wegen prompter Strafrechtspflege berühmten Stadt wie Hamburg, wo man Seeräuber schockweise zu enthaupten pflegte, eine besonders lehrreiche Schule, eine Art Musteranstalt für lernbegierige Kunstjünger war, weshalb beständig einige auswärtige Scharfrichtersöhne dem dortigen Frohn als Gesellen dienten und die Magistrate kleinerer Städte

sich häufig ihren Bedarf von hier verschrieben. Fanden die hansischen Pflanzstädte an der Ostsee ihre Rechtsbelehrungen zwar gewöhnlich an dem reinen Urborn zu Lübeck, so suchten sie doch mehrfach den geeigneten Mann zur Vollstreckung ihrer peinlichen Sprüche in Hamburg.

Mit dem Meister Scharfrichter, den der Hamburger Rath den Collegien zu Neval im Jahre 1650 auf ihr Ansuchen zugewiesen hatte, waren dieselben so zufrieden gewesen, daß sie 1670, als er schleunigen Todes verfahren war, abermals um Zusendung „eines seiner Charge capabeln Subjectes“ ansuchten. Als dessen Einkommen gaben sie an: 50 Thaler Salarium nebst Amtswohnung und Feuerung, 8 Tonnen Malz, 8 Tonnen Roggen, 4 Tonnen Hafer, 5 Thaler Heugeld und alle Jahre eine neue complete Bekleidung vom Kopf bis zu den Füßen, nebst Scharlachmantel, ferner 1 Thaler für jeden Fall der Hinrichtung, des Torquirens und Ausstreichens am Pranger; ferner in Betreff der Abdeckerei (*salva venia*) „vor ein groß Nas wegzubringen  $\frac{1}{2}$  Thaler, vor ein klein Nas  $\frac{1}{4}$  Thaler, vor Nacharbeit (Kloakenreinigung) mit Karre und zwei Pferden jedesmal 4 Thaler, 1 Stübchen spanischen Wein und genugsam Hafer, welches was ehrliches einträgt.“ Endlich: „wenn die Herrschaft ihn dazu annimmt, kann er auch, wie sein Vorwäser, den Dienst auf dem Thumsthurm mit jährlich 30 Silberdalern kriegen.“

Der hamburgische Schriftsteller, der uns mit diesem Actenstück bekannt macht, fügt hinzu: „Wenn vormals auch vielfach der Wärterdienst auf städtischen Mauer- und Thorthürmen den Scharfrichtern zur Verwaltung durch einen Knecht als Gehaltsverbesserung eingeräumt wurde, woraus sich zum Theil die Unehrllichkeit der Thürmer erklärt, so erscheint diese Association in Betreff der geweihten Kirchenthürme doch sehr räthselhaft.“ Allein ob unter jenem Domsthurme der Thurm der Domkirche zu verstehen sei, möchte doch sehr in Frage gestellt werden.

## Das hölzerne Pferd in Ziegelskoppel bei Reval.

Anno 1662 zu Ostern, als Herr Christian Strahlborn „unwürdig Burgermeister“ beim Worte war, hat er der Stadt Reval 2000 Reichsthaler vorgeschossen und der Stadt Koppel samt der Ziegelscheune und den beiden „Carlen“ dafür als Pfand verarrendirt bekommen, anzufangen das folgende Jahr. In dem mit ihm aufgesetzten Contracte findet sich auch folgende Bestimmung vor:

Der Pfandhaber soll in der Koppel gute Wacht und Aufsicht haben, damit die Jungen oder Knechte die Pferde, wie bishero geschehen, nicht „bereiten“, „keine Viehe“ daraus gestohlen, noch sonst im Ausbringen vertauschet werden mögen. Da aber Jemand darauf betroffen würde, wird der Herr Arrendator selbige ohn' Ansehn der Person zur gebührlichen Strafe „aufs hölzern Pferd, so daselbst am bequemlichem orte muß angefertigt werden, setzen lassen“, damit Andere einen Abscheu davon tragen.

---

## Bernausches Verbot der Nummereien zu Fastnacht,

Anno 1548.

Anno 1548. Dieweil wir denn aus sonderlicher hoher Gnade und Gunst Gottes (welchem sei Lob, Preis und Ehre) täglich mit seinem göttlichen Worte gespeist und belehrt werden, daraus sich hell und klar ergiebt, daß das Fastelabendlaufen nicht allein heidnisch ist, sondern ganz teuflisch, daß sich ein Mann wider die Erschaffung des Allerhöchsten zu einem Weibe und ein Weibsbild zu einem Manne verkleidet und verunstaltet, — damit denn die ungehorsame Jugend hierin gezähmt und sothaner Gräuel abgethan werde, ist in Dato der würdige und achtbare Herr, unser Komtur, der würdige und achtbare Herr alte Vogt, der würdige Herr Hauskomtur samt dem ganzen sitzenden Rathe einträchtiglich übereingekommen, auch in Beisein unseres Pastors, daß Derjenige, so nach diesem Tage, er sei

Gesell, Mann oder Weib, sich als „Mummen“ verunstaltet, wie oben erwähnt, so oft er betroffen wird, es sei zu Fuße oder zu Pferde, bei Tage oder bei Nacht, der Stadt und dem Gerichte verbrochen haben soll sechs Thaler ohne Gnade; ist aber der Ungehorsam zu arg, so soll der nach Willkür des Gerichts gestraft werden. Damit Sothanes bei unserer Gemeine zu ewigen Zeiten gehalten werde, ist es in unseres Rathes Denkelbuch angezeichnet worden. Hierin soll auch der Wirth seinen Gast zu warnen schuldig sein. So auch Jemand befunden würde, der seinen Kindern, die noch unmündig sind, den Zaum zu lang werden ließe, und seine Kinder hiermit auf der Straße betroffen würden und Jener die nicht selbst dafür wollte züchtigen, daß Sothanes auf ein ander mal nachbliebe, so soll, käme unser Gewaltbote (Polizeidiener) mit Ruthen darüber, ihm diese Macht gegeben sein. Hiervor sei Jedermanniglich gewarnt. Actum Donnerstags nach Juvocavit Anno wie oben steht.

---

### Viel Leeres.

Nach einer livischen Erzählung aus Kurland.

Wir waren unser drei Brüder und ich der jüngste. Der Vater schickte uns eines Abends aus, die Pferde zu hüten; wir waren gehorsam und gingen. Als wir nun angelangt waren auf dem Weideplatze, woselbst wir die Nacht über bleiben sollten, da hatten wir kein Feuer. „Was nun?“ hieß es da, „wo bekommt man hier Feuer?“ Während wir noch so dastanden und sprachen, bemerkten wir, daß an einer gewissen Stelle Rauch aufstieg. So machte sich denn mein ältester Bruder dahin auf, um Feuer zu holen, wir anderen aber blieben zurück und warteten auf seine Wiederkunft. Wir warten und warten, aber Niemand kommt.

Da geht mein mittlerer Bruder, den ältesten zu suchen, und ich bleibe allein bei den Pferden auf der Weide zurück.

Ich hatte eine gute Weile gewartet; die Zeit wird mir allzu lang, es kommt mich Kälte an und zugleich Furcht, wo doch die Brüder hingelangt sein mögen. Zuletzt konnte ich das Warten nicht mehr aushalten, denn das Herz bebte mir recht, und ich machte mich ebenfalls nach der Gegend auf, wo der Rauch sich erhob.

Ich trat so nahe, daß ich das Feuer deutlich sehen konnte, aber all mein Blut wurde kalt, als ich am Feuer einen großen, schwarzen Mann, der das Feuer schürte, von meinem Bruderpaar hingegen auch gar Nichts erblickte. Hier wurde meine Angst so groß, daß ich schon wieder umkehren und nach Hause laufen wollte, als ich die Augen aufhob und sah, daß meine zwei Brüder oben im Gipfel einer Kiefer zwischen den Aesten saßen; es hatte nämlich der schwarze Kerl sie dazwischengeklemmt, weil sie nicht verstanden, ihm viel „Leeres“ zu sagen.

Mir ging's nun freilich warm und kalt durch's Herz, dennoch trat ich zum Feuer hin, mochte nun werden, was da wollte. Sogleich ging mir der Schwarze entgegen und fragte: „Was guckst du? was willst du? Verstehst du nicht ordentlich, mir recht viel Leeres zu sagen, so klemme ich dich zwischen einen solchen Baum, der weder krumm noch grade ist, — sieh dort, wo deine beiden Brüder oben sind!“ Und so fange ich denn zu erzählen an, doch vorher fragte ich noch: „Wirst du aber auch gefälligst auf jede meiner Erzählungen sprechen: Das ist wahr?“ „Ja,“ antwortet er, „ich werd's sagen.“ Und nun beginne ich zu erzählen:

„Als wir noch zu Hause waren bei unserem Vater, so gingen wir einmal in den Wald auf die Jagd und schossen sehr viel Thiere nieder, Hasen, Füchse, Elenthiere und noch sehr viel andere mehr, und Alles, was wir erlegt hatten, das blieb im Walde, aber was wir nicht erlegt hatten, das brachten wir nach Hause.“ Hierauf fragte ich: „Ist das wahr?“ Und der schwarze Mann sagte: „Das ist wahr, aber was weißt du noch?“ „O ja,“ erwiderte ich, „ich weiß noch genug! Höre nur.“

„Wieder eines Tages gingen wir auf die Jagd und

schossen abermals sehr viele Vögel nieder. Und als deren genug war, wandten wir uns heimwärts, doch wollten wir erst noch unsere Flinten laden. Und als wir geladen, da muß just eine Schaar Schwäne kommen. So stecke ich denn auch meinen Ladestock risch rasch an die Seite und sehe nach den Vögeln hin, und als sie nahe genug waren, lege ich meine Flinte an's Auge und schieße. Und siehe da, der Ladestock war drinnen im Lauf gewesen und er war zwölf Schwänen durch den Hals hindurchgedrungen. Nun, ist das auch wahr?" „Das ist auch wahr," sagte der Schwarze.

„Nun, jetzt gehen wir unseres Weges weiter. Und die Andern legen ihre Vögel in den Sack, ich aber hatte keinen Sack; ich steckte mir, was ich an Vögeln hatte, rund herum hinter den Gürtel. Aber was geschah? Die Vögel wurden alle lebendig und brachten mich in den Himmel.“

„Das ist wahr. Nun, was sahest du dort?“

„Da habe ich sehr viel Herrlichkeiten gesehen, dazu auch die Menschen, welche auf unserer Erde lebten, habe auch meinen Vater, meine Mutter, meine Schwestern und noch manchen Andern dort erblickt.“

„Nun, sahest du auch meinen Vater?“

„Oho, ob ich den sah! Er saß in der Hölle, und wenn mein Vater einmal hinauswollte, sich ein bisschen in der frischen Luft zu verschmausen, so kam dein Vater herbeigerannt, und mein Vater stieg deinem Vater auf den Buckel und ritt also hinaus in die frische Luft.“

„Du Schurke, nun lügst du! Das ist nicht wahr! Ja, ja, Das ist nicht wahr, ich will dir's wohl zeigen!“

Und damit lief der Schwarze fort, ich aber befreite meine Brüder aus dem Baume. Und seit jenem Tage hab' ich den Bösen nicht mehr gesehen, das heißt, an mancher Stelle hab' ich seine Spuren wohl bemerkt, wo er gegangen war, aber sein Auge hat er mir nicht wieder gezeigt.

## Von Werwölfen in Ehstland.

Man muß erstaunen, wie weit durch viele Völker hin und von ältester Zeit her der Glaube an eine Verwandlung gewisser Menschen in Wölfe verbreitet gewesen ist. Der Sagen über solche Werwölfe, d. h. Menschwölfe, giebt es unzählige. Auch in Ehstland hat vorzeiten der Werwolfsglaube sehr fruchtbaren Boden gefunden. Hier ein Paar Belege dazu.

Anno 1586 in der Nacht vom 24. auf den 25. August wurden dem Junker Georg von Berg zu Saggad in Wierland, als eben der Reisende Samuel Kiechel auf seinem Wege von Wesenberg nach Reval bei ihm nächtigte, sechs Schafe von den Wölfen aus dem Hofe hinweggeführt, nachdem wenige Tage vorher bereits sieben Schafe ebenso verschwunden waren. Der Gutsherr indessen vermeinte, sie wären ihm in anderer Art, vielleicht auch durch Hexen oder Zauberer hinweggeführt worden, deren es, so meint der genannte Reisende, dortzulande viele giebt, wie sich denn daselbst auch Leute befinden, die in Wolfsgestalt laufen, welche man „Waarwölfe“ nennt, die thun großen Schaden. Der Junker also sandte des Morgens seinen Jungen hinaus in's Holz, er solle hin und wieder gehen, ob er irgendwo Blutspuren entdecken möchte. Als nun der Junge vor Mittag wieder hereinkam, brachte er einen Schafskopf, wie auch mehr als das halbe Fell mit sich und sagte, er habe viele Raben fliegen sehen und sei dem Geschrei derselben nachgegangen, bis er endlich diese Nester vorgefunden. Im Hof aber konnte man nirgends ein Loch spüren, durch welches die Wölfe wären aus- und eingekommen, daher zu vermuthen, es sei durch — Waarwölfe geschehen.

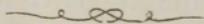
Ein Ehste fuhr durch einen Wald und vernahm Stimmen, die ihm nachriefen: „Nimm uns mit!“ Er wandte sich um, erblickte aber Niemand. Als sich am Abend dieselben Rufe abermals hören ließen, schlug der Bauer endlich ein Kreuz, murmelte ein Stoßgebet und ging den Stimmen nach in den Wald hinein. Da sah er ein Weib mit einem

Kind auf einem Holzhaufen sitzen, und das Weib rief ihm entgegen: „Wer hat dich geheißt, ein Kreuz zu schlagen? Sonst wärest du unser gewesen!“ Ihre Augen aber funkelten blutigroth wie die Augen der Wölfe, und auf der Stelle verwandelten sich Weib und Kind auch in Wölfe und liefen waldeinwärts.

Zwei Handwerksburschen waren auf der Wanderung und kamen in der Nähe Reval's auf eine Weide, wo sie ein schönes Füllen herumlaufen sahen. „Was für ein herrliches Füllen!“ rief der Eine, und da es noch zeitig war, so schlug er seinem Gefährten vor, etwas auszuruhen, weil er allzu müde sei. Der Kamerad willigte ein, legte sich neben ihm auf den Rasen hin und schien bald nachher in tiefen Schlaf versunken zu sein. Da erhebt sich Jener ganz leise, zieht aus seinem Busen einen ledernen Riemen, spannt sich denselben um den Leib und ist alsobald ein Wolf geworden. Dann springt er auf das weidende Füllen zu, reißt es zu Boden, tödtet und verzehrt es bis zur Hälfte. Sobald er d'rauf seinen Wolfsgürtel wieder abgelegt hatte, war er auch wieder in einen Menschen umgewandelt. Als solcher kehrte er zu seinem Reisegefährten zurück, der noch immerfort wie im Schlafe dalag, in der That aber sich nur so angestellt und den ganzen unheimlichen Vorfall sehr wohl gesehen hatte. Der ließ sich also rütteln und scheinbar mit großer Mühe erwecken, worauf Beide ihren Weg nach der Stadt fortsetzten. Bald hatten sie die Stelle erreicht, wo die blutigen Ueberreste des Füllens lagen, und der Werwolf sagte: „Während wir schliefen, muß hier ein Wolf gewesen sein, der das schöne arme Thier da zerrissen hat. Merkwürdig, daß er sich so nahe an uns heran wagte!“ Unterwegs klagte er fortwährend über großen Durst, hielt bei jedem Brunnen an und mußte trinken, während sein Begleiter von Hunger gequält wurde und immer zur Eile antrieb.

Als sie in Reval angelangt waren, trennten sie sich. Der Werwolf legte sich in der Herberge schlafen, der Andere dagegen ging vor Gericht und zeigte an, was er wäh-

rend seines verstellten Schlafes auf jener Weide gesehen hätte. Die Herren wollten es zwar nicht glauben, ließen aber dennoch den Angeklagten herholen und fanden bei ihm richtig den bezeichneten Zauberriemen. Da war unter den Gerichtsherren ein wohlbeleibter Mann, der blieb gleichwohl bei seinem Unglauben, lachte und spottete und erdreistete sich sogar, diesen Riemen sich selber um den Leib zu schnallen. Aber sofort war er zum Entsetzen aller Umstehenden in einen Wolf verwandelt, fuhr im Gerichtssaale ängstlich hin und her und stürzte sich endlich, da er keinen anderen Ausgang fand, zum Fenster auf die Straße hinaus, rannte durch die Stadt und erreichte zuletzt den Wald. Nachdem er hier sieben Tage lang umhergelaufen war und Nichts als eine krepirte Raze und das halbverfaulte knotige Ende eines Stricks zu fressen gefunden hatte, gelang es ihm, den Riemen theils durchzureiben, theils zu zerreißen, worauf er augenblicklich wieder zu einem Menschen wurde. Aber wie schlank und mager war er nun! Nur mit Mühe konnte man, als er nach der Stadt zurückgekehrt war, in ihm den weiland so dicken Herrn wieder erkennen. Es giebt Leute, die immer Alles besser wissen wollen; so versichern denn auch hier Etliche, der Gerichtsherr habe nicht sieben Tage, sondern sieben Jahre als Wolf laufen müssen, und sollte Das begründet sein, dann möchte Herr von Dürroleib der fatale Riemen auch wohl von selber abgefallen sein. Wie aber den Borwitz die wohlverdiente Strafe traf, so natürlich auch jenen Handwerksburschen, dessen Mißethat an's Licht gekommen war: er ist verschickt worden.



## Inhalts-Verzeichniß.

	Seite.
Zeitrechnung. — Reval's denkwürdigste Jahre. — Erklärung der Kalenderzeichen. — Die Himmelszeichen . . . . .	3
Die zwölf Monate . . . . .	4
Wechsel der Jahreszeiten. — Planeten . . . . .	16
Zeitgleichung. — Von den Finsternissen . . . . .	17
Sonnen-Auf- und Untergänge. — Oster- und Pfingst-Tabelle . . . . .	18
Datumzeiger . . . . .	19
Kirchen- und Kron's-Festtage . . . . .	20
Russisch-Kaiserliches Haus . . . . .	21
Verzeichniß der übrigen Europäischen Regenten . . . . .	23
Correspondenz-Annahme im Reval'schen Gouvernements-Post-Comptoir. — Ankunft der Posten . . . . .	26
Kirchspiels-Posten . . . . .	27
Correspondenz-Annahme in Jeme, Wesenberg, Weissenstein u. Hapsal Desgl. auf den Post-Stationen des Ehstländischen Gouvernements	27
Taxe des Gewichtgeldes für Briefe und Päckchen . . . . .	29
Taxe d. Asscuranzsteuer für Geld- u. Werthsend. — Ueber d. Postmarken	31
Taxe des ausländischen Post-Porto's . . . . .	32
Verzeichniß der Post-Stationen nebst Progonberechnung	34
Angabe über die Postdiligencen . . . . .	38
Nachricht über die bei Reval anlegenden Passagier-Dampfschiffe . . . . .	39
Uebersicht der russischen Eisenbahnen . . . . .	40
Auszug aus der Fuhrmanns-Taxe. — Vergleichende Tabelle der hauptsächlichsten fremden Münzen mit dem russ. Gelde	42
Einige Bestimmungen des Telegraphen-Reglements . . . . .	44
Taxe für inländische Depeschen . . . . .	45
Tarif für das Ausland. — Preise des Stempelpapiers zu Wechsel . . . . .	48
Alphabetisches Verzeichniß der Namenstage . . . . .	49
Jahrmärkte in Ehst-, Liv- und Kurland . . . . .	52

## A n h a n g.

Kalewipoeg und der Igel . . . . .	53
Warum Reval niemals fertig werden darf . . . . .	54
Der Kakenbrunnen zu Reval. — Teufels Hochzeit in Reval . . . . .	55
Etwas vom ehemaligen Scharfrichter zu Reval . . . . .	56
Das hölzerne Pferd in Ziegelsköppl bei Reval . . . . .	58
Bernauisches Verbot der Mummereien zu Fastnacht, Anno 1548 . . . . .	58
Viel Leeres . . . . .	59
Von Werwölfen in Ehstland . . . . .	62